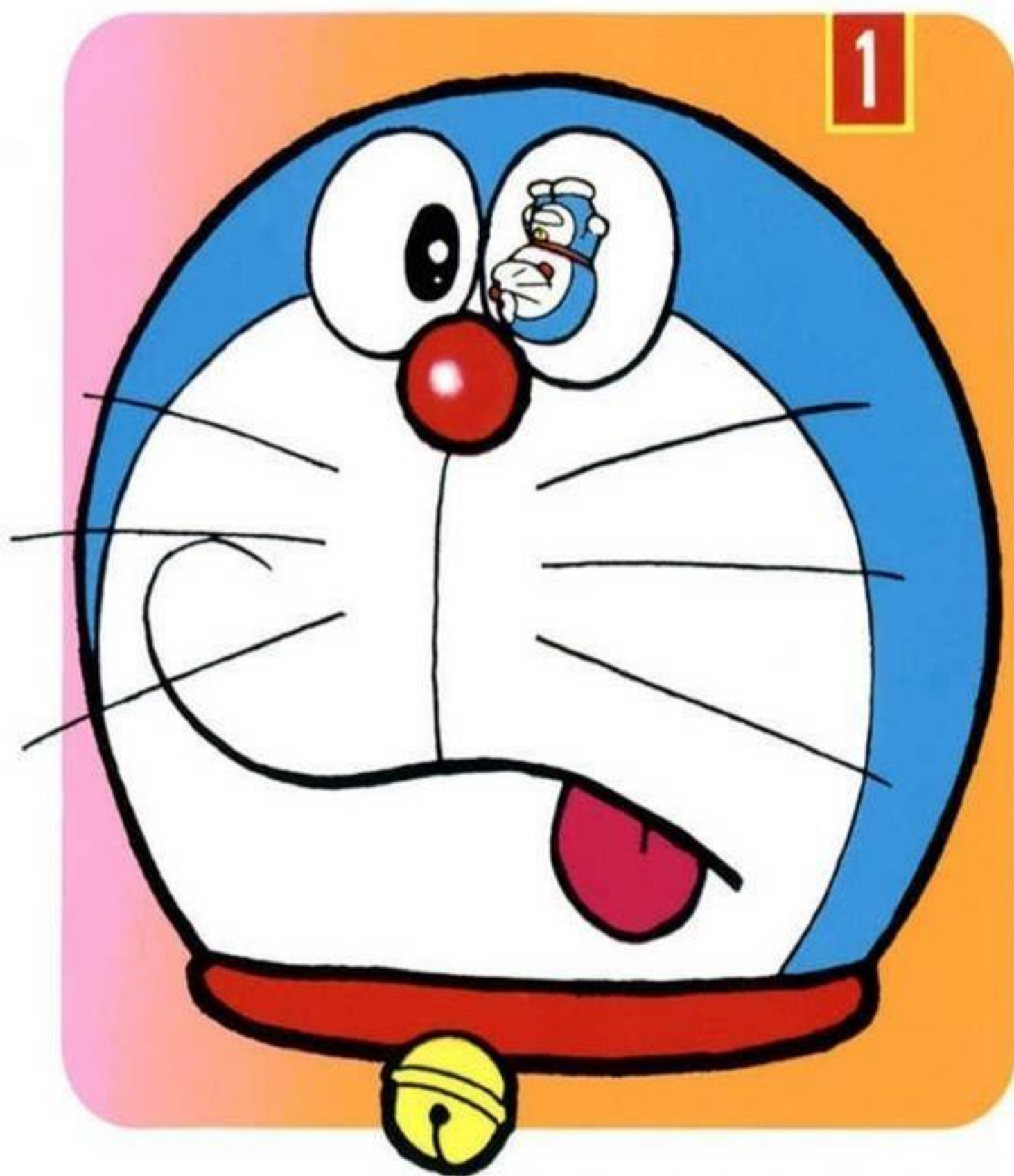


# DORAEMON!

Chú mèo máy đến từ Tương lai



Fujiko•F•Fujio

PHAN THƯỚC

# ドラえもん



1



藤子・F・不二雄

**Doraemon** (Tên cũ: Đôrêmon)  
Sinh ngày 3/9/2112, tại nhà máy sản xuất robot Matsushiba.  
Món khoái khẩu: bánh rán.  
Kẻ thù: chuột.



**Nobita** (Nôbita)  
Tên đầy đủ: Nobi Nobita.  
Sinh nhật: 7/8/1964  
Sở thích: chơi đàn dây, bắn súng, ngủ ngày.  
Sợ học, sợ mẹ, sợ thầy giáo, sợ Jaian và sợ...rất nhiều thứ.

**Shizuka** (Xuka)  
Tên đầy đủ: Minamoto Shizuka.  
Sở thích: thích tắm, thích ăn khoai nướng, thích chơi đàn violông.  
Sợ ma và sợ nhện.



**Suneo** (Xêkô)  
Tên đầy đủ: Honekawa Suneo.  
Có biệt tài: khoe khoang và nịnh bợ.  
Ước mơ trở thành nhà thiết kế thời trang.

**Jaian** (Chaien)  
Tên thật là Goda Takeshi, hay ăn hiếp bạn bè.  
Sinh nhật: ngày 15 tháng 6 năm...không nhớ.  
Tự cho mình là một thiên tài âm nhạc.  
Mơ ước trở thành ca sĩ lừng danh.



**Dekisugi** (Đêkhi)  
Tên đầy đủ: Dekisugi Hidetoshi.  
Học giỏi, chơi thể thao xuất sắc.  
Thân thiết với Shizuka tới mức...  
Nobita phát ghen.  
Sở thích: vào bếp nấu nướng.

**Jaiko** (Chaikô)  
Em gái Jaian, có bút danh là "Goda Christina".  
Sở thích: sáng tác truyện tranh.



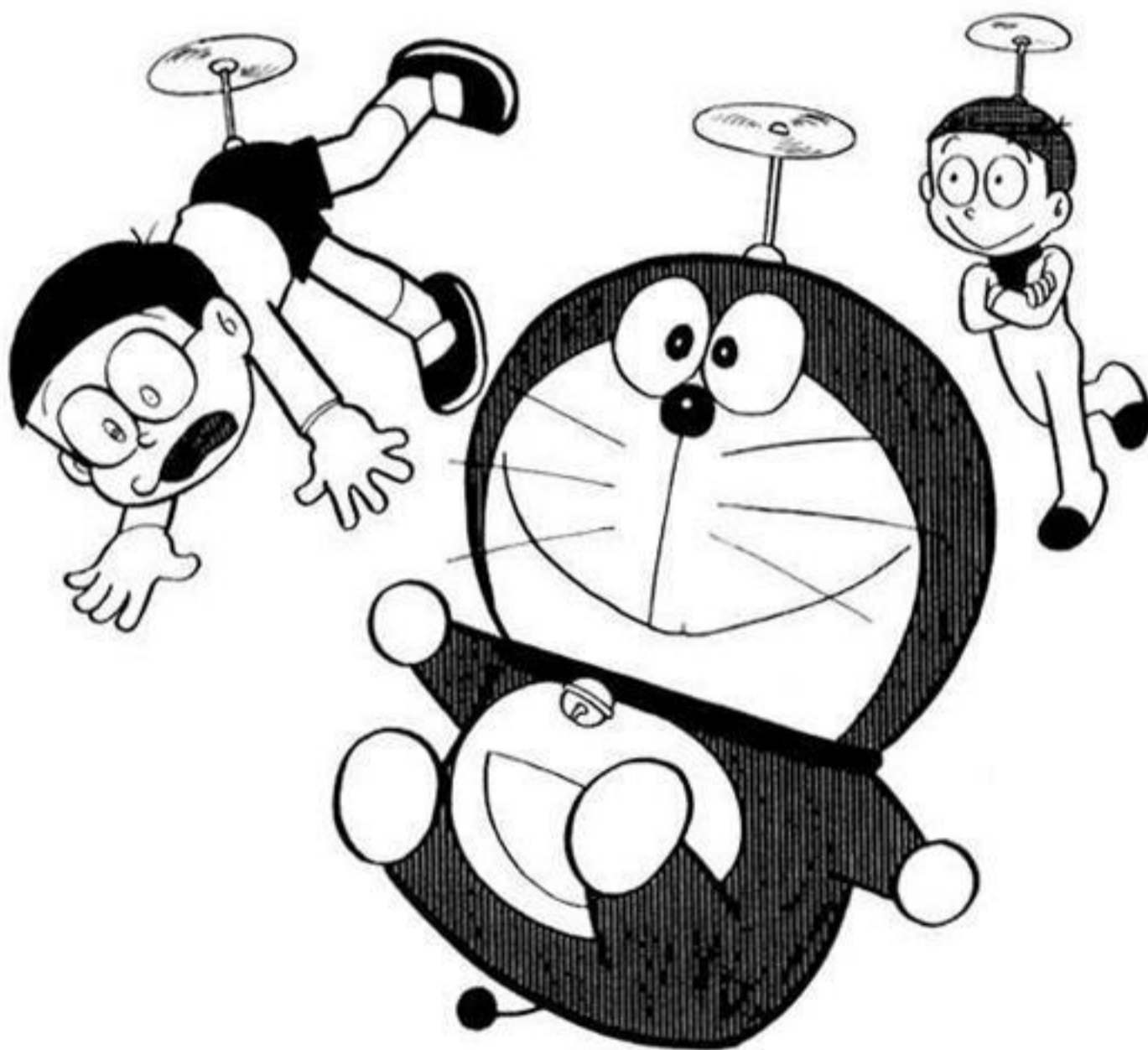
**DORAEMON 1      BẢNG MỤC LỤC**



NGƯỜI BẠN ĐẾN TỪ TƯƠNG LAI.....	5
LỜI TIÊN TRI CỦA DORAEMON .....	20
BÁNH QUY BIẾN HÌNH .....	34
CHUYỆN CÁI BÌNH BÉ .....	43
ỐNG SÁO THẦN .....	57
CUỘC THI ĐỒ CỔ .....	66
CHÂU CHẤU PEKO PEKO .....	82
GIÚP ĐỠ TỔ TIÊN CHÚNG TA .....	96
ĐI SĂN BÓNG .....	112
THỎI SƠN NGỌT NGÀO .....	124
MỘT LẦN ĐIỂM 10 TRONG ĐỜI .....	131
AI LÀ NGƯỜI CẦU HÔN TRƯỚC .....	140
QUYỀN SỐ NHƯ Ý.....	152
KEM CHỐNG RẾT.....	162
VỊ THẦN TRONG CÂY ĐÈN .....	171
ĐI CÀ KHEO .....	182

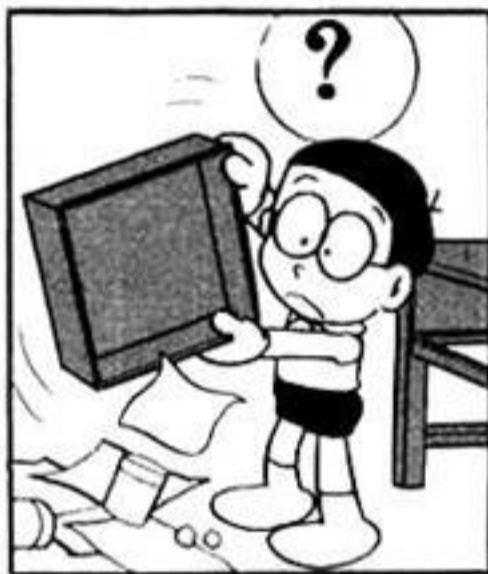
■ FUJIKO F FUJIO ■

# NGƯỜI BẠN ĐẾN TỪ TƯƠNG LẠI

















SFX: TA DAI!



SFX: TA DAI!



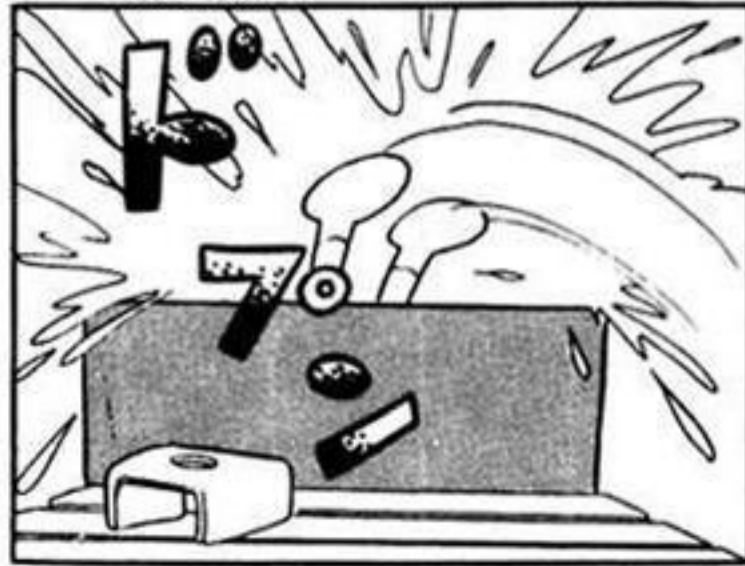






SFX: SLPS





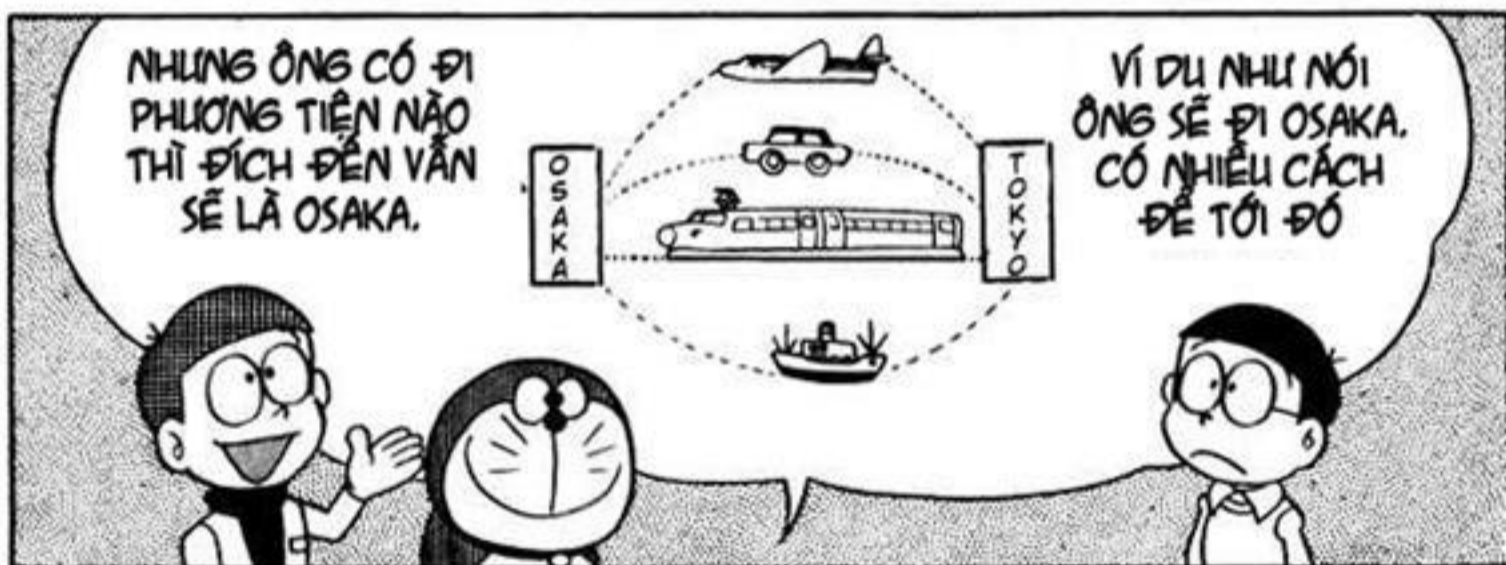
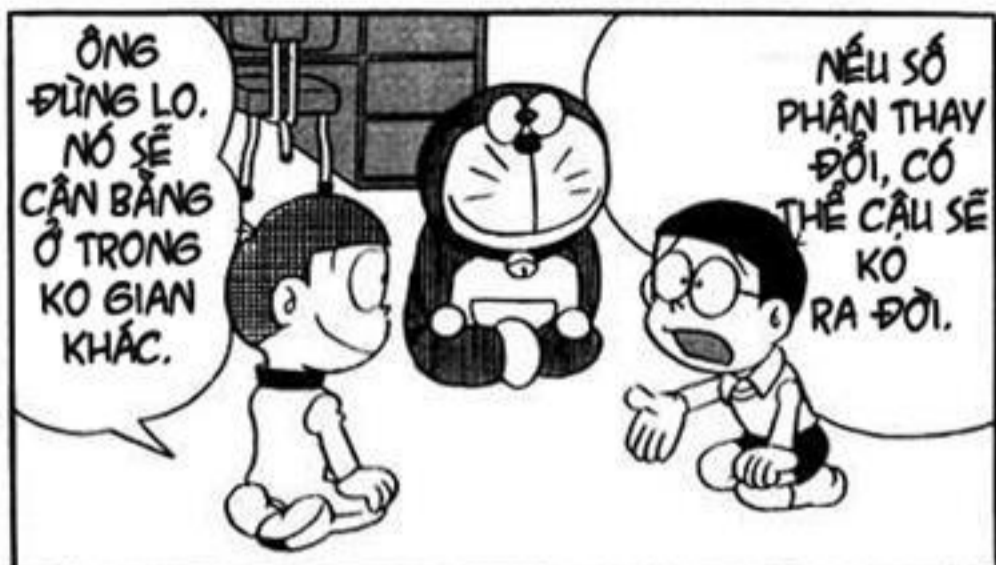






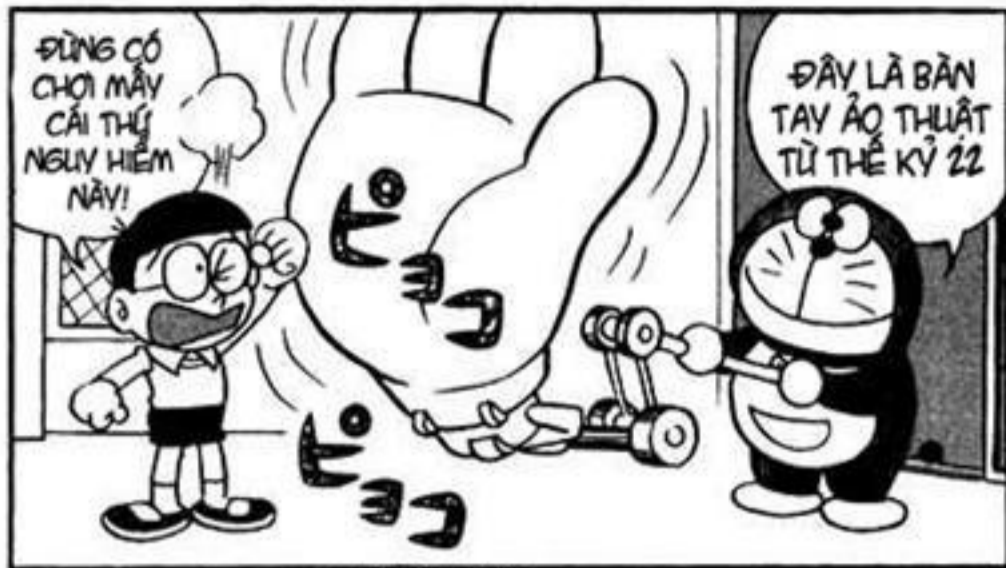
TRANG NOTE: JAPAN HAS A CUSTOM TO GIVE CHILDREN A SPECIAL ALLOWANCE ON NEW YEAR'S DAY. 50 YEN IS ABOUT 50 CENTS US.











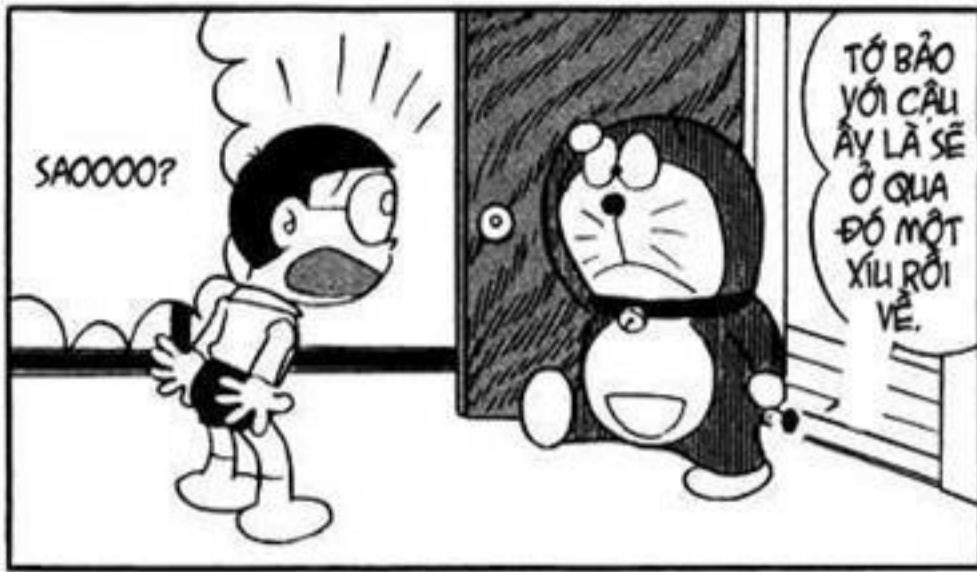
SFX: PYOKO, PYOKO



SFX: TA DAI







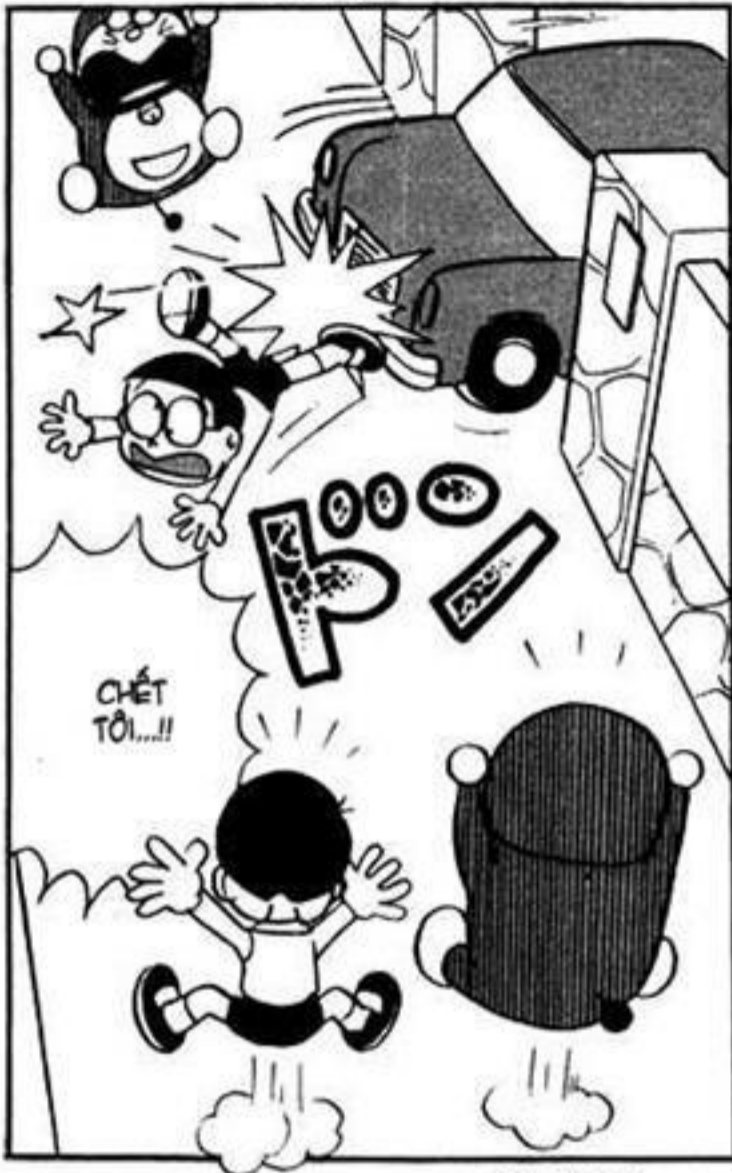




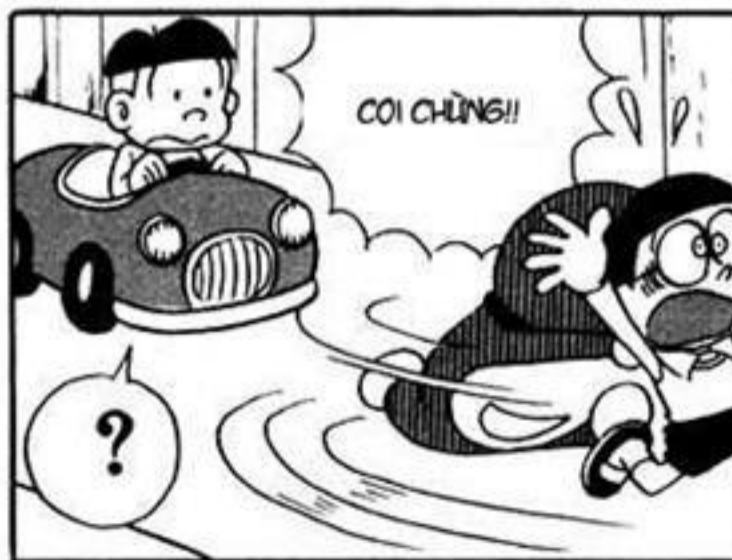


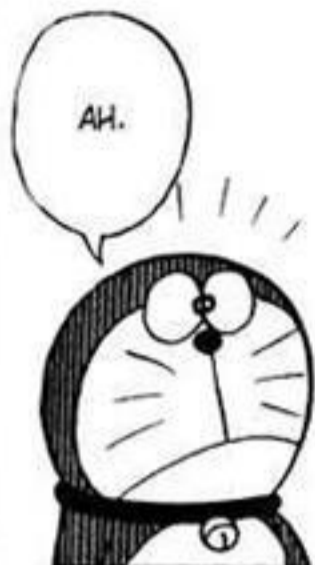


SFX: DONG



SFX: BRRRRR

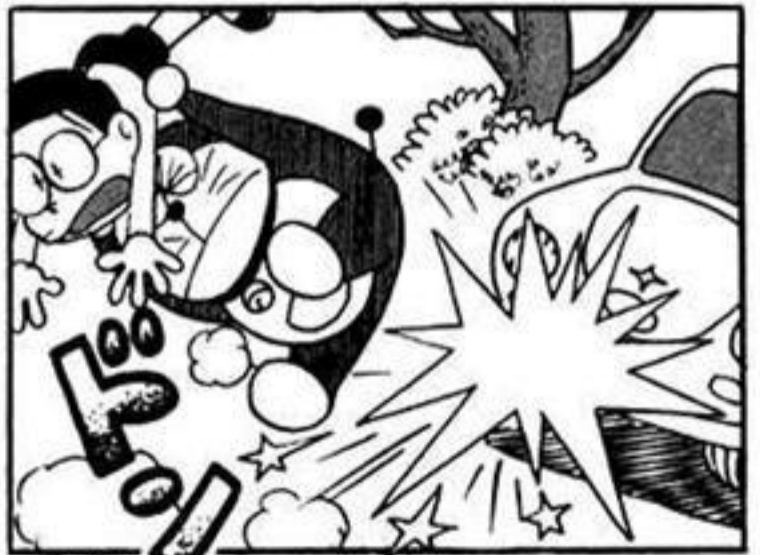




SFX: BRRRRR



SFX: BRRRRR



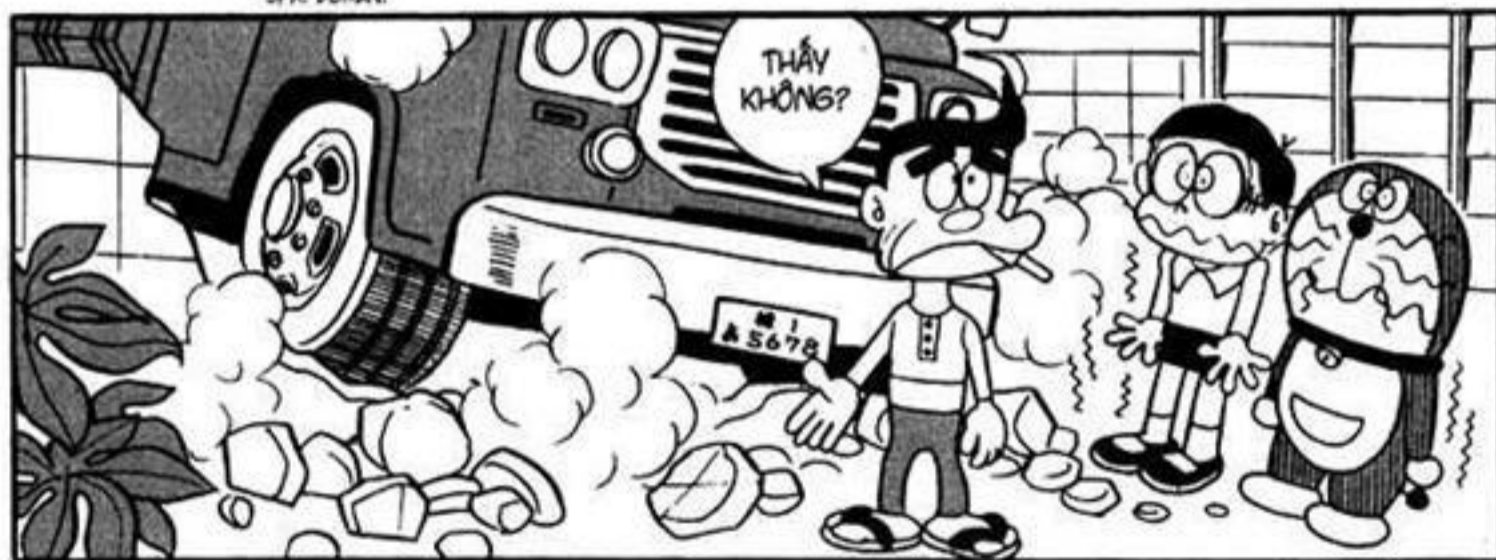
SFX: DONG

SFX: WHACK



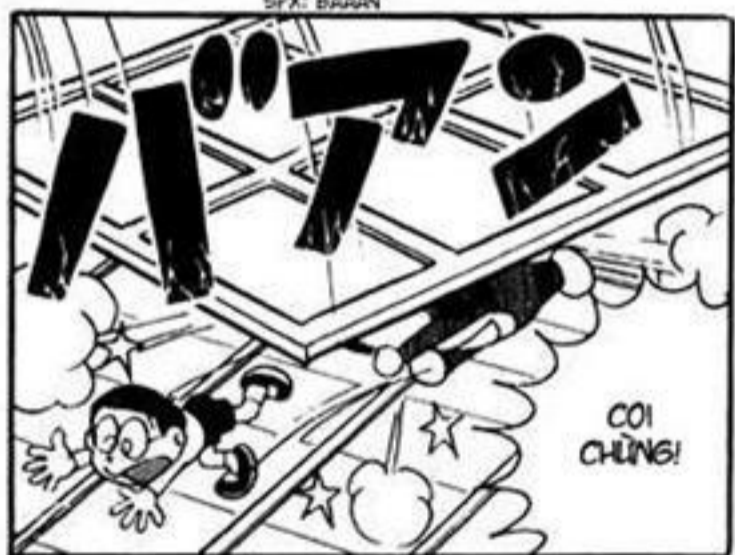


SFX: DOKAN!



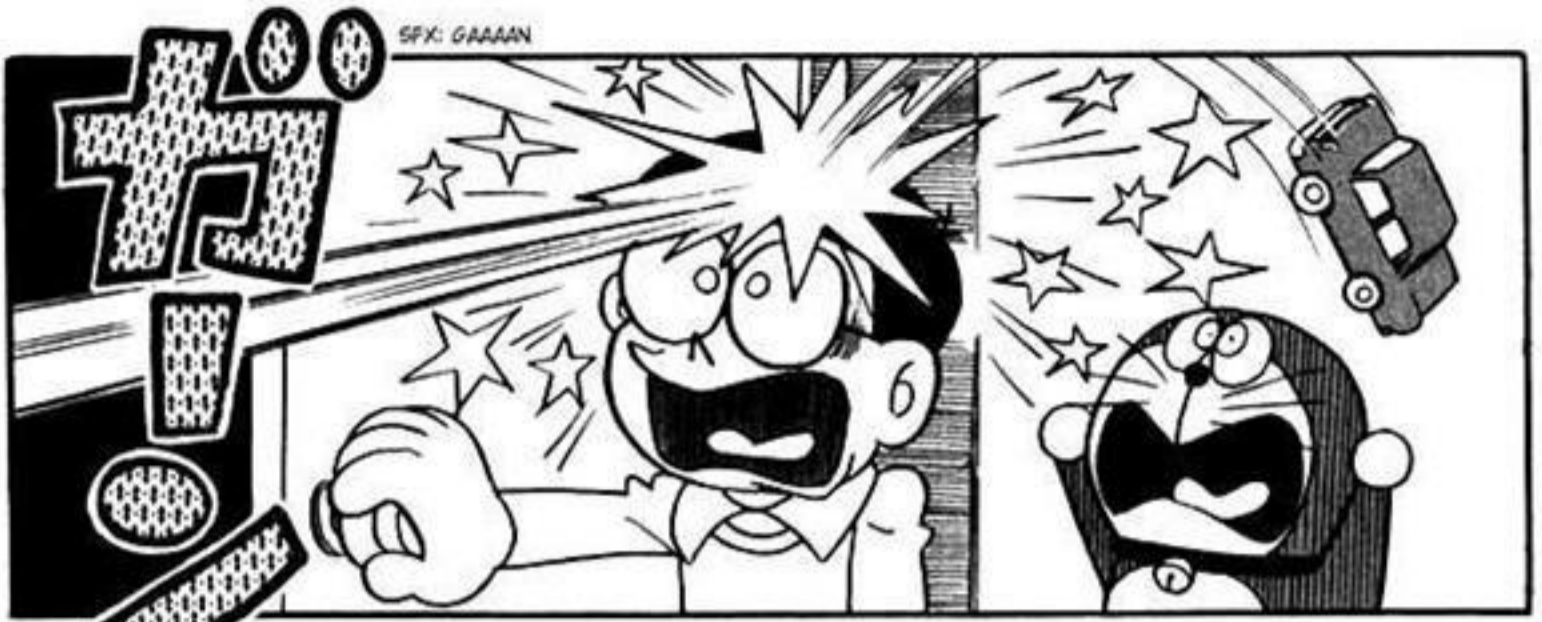


SFX: BAAAAN

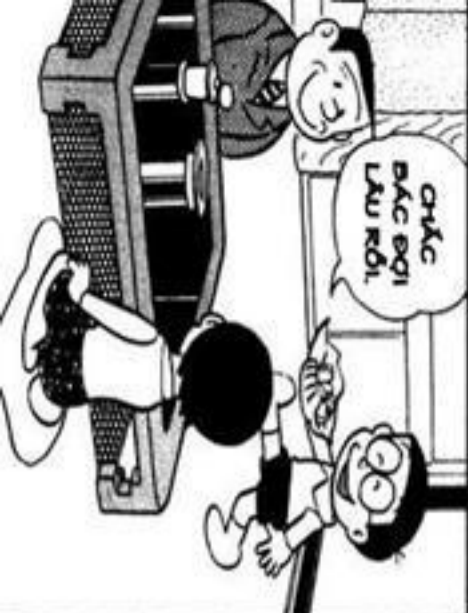
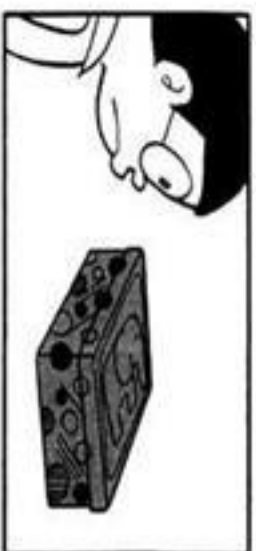


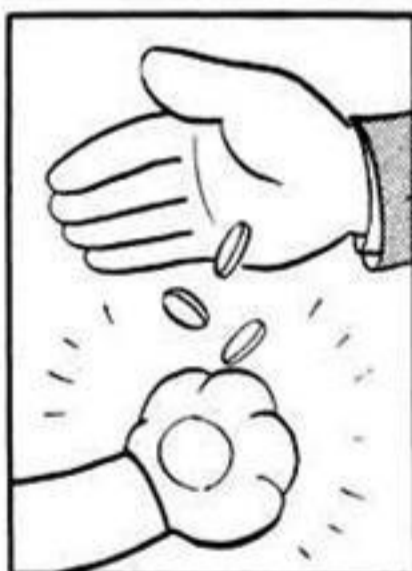


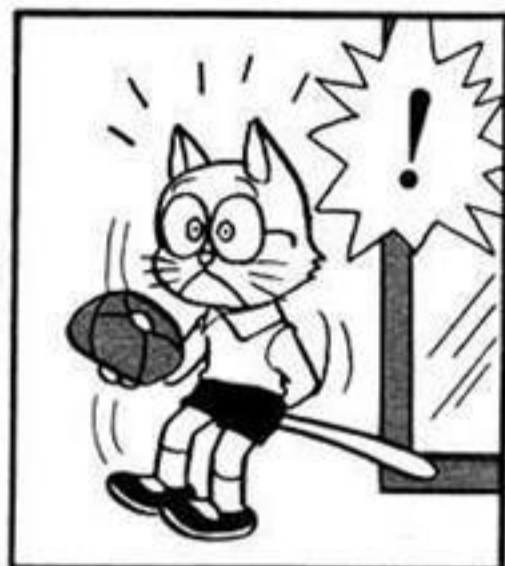




# ĐÁNH QUỖ BIẾN HÌNH









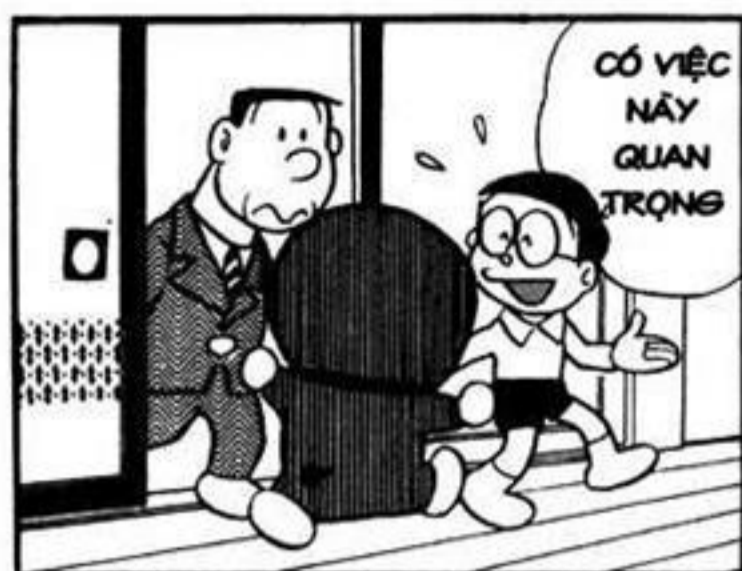
SFX: STOMP STOMP



SFX: HI HI HI-N.

SFX: HO HO HO







SFX: STOMP STOMP



SFX: TRRRR



SFX: PA



SFX: BEK! BEK! BEK!

SFX: HO HO HO



SFX: WAAAH WAAAH





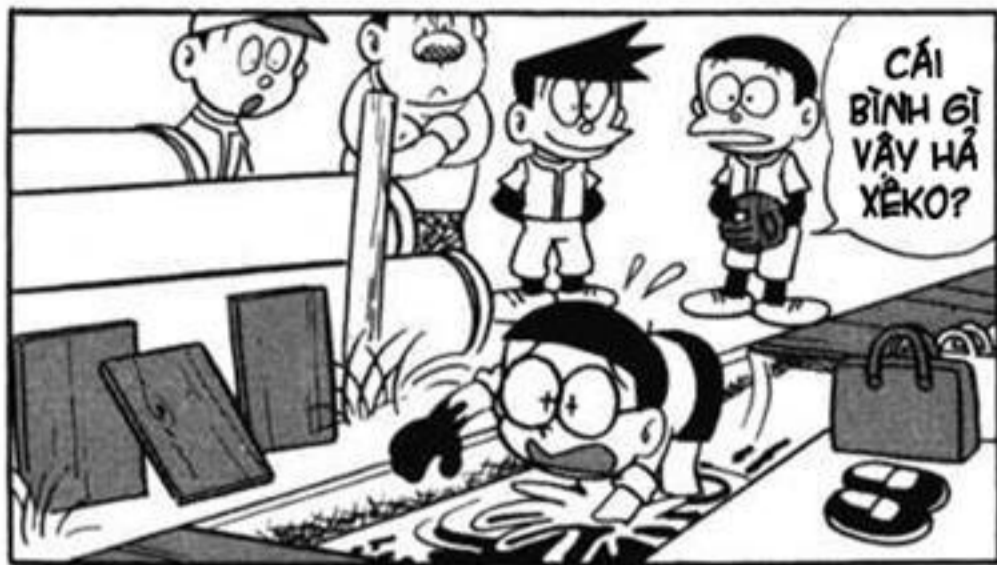


# CHUYỆN CẢI BÌNH BÉ









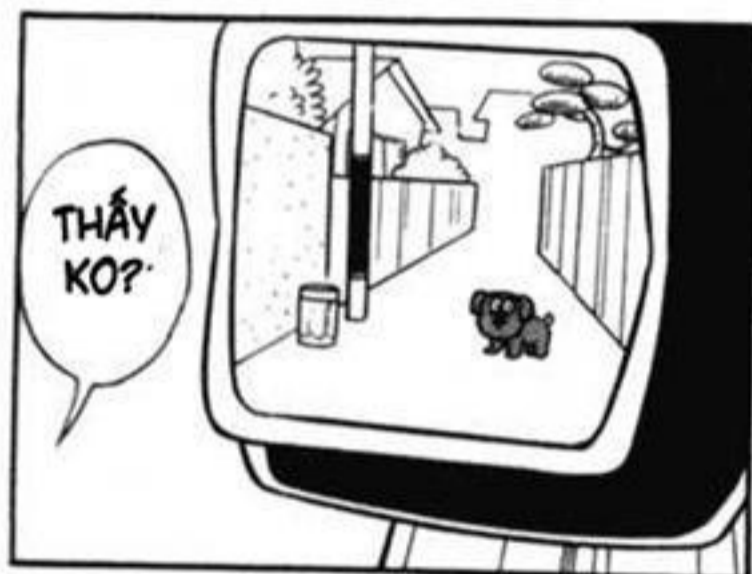


SFX: TA DA

SFX: BEAM





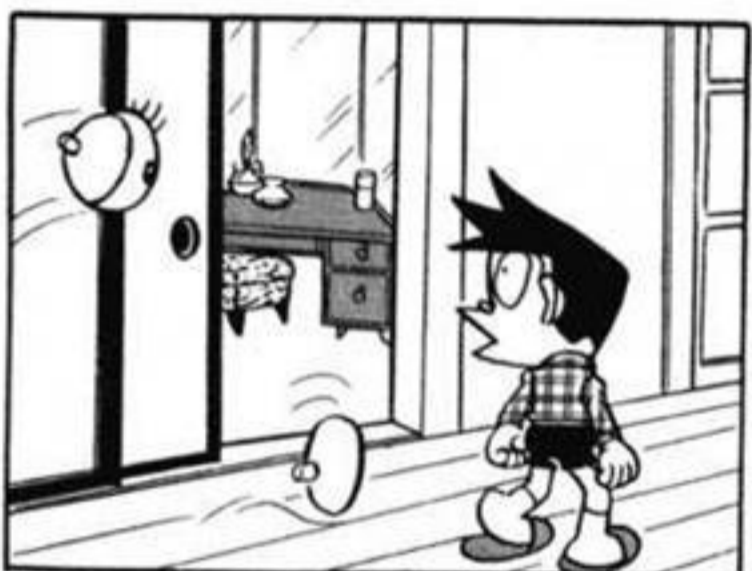


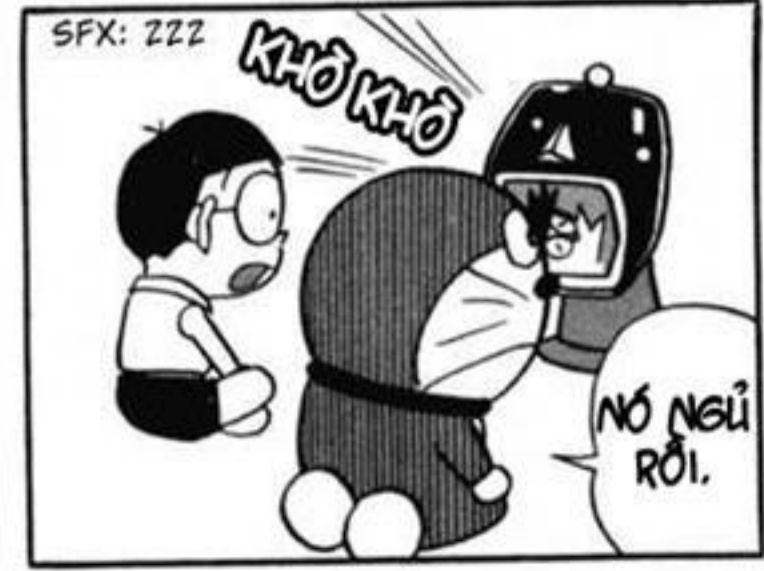
SFX: BOW WOW WOW

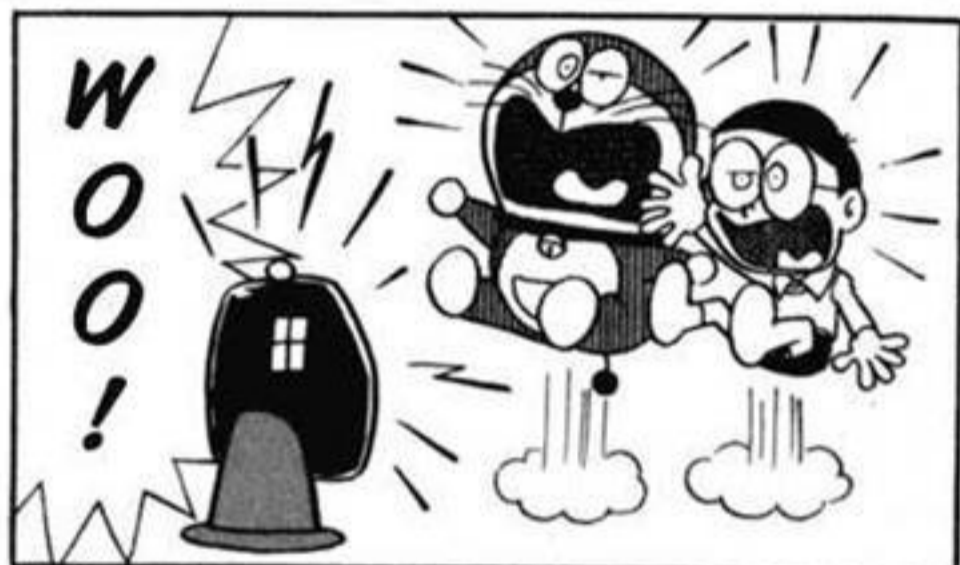














SFX: HANG UP



SFX: CRACK













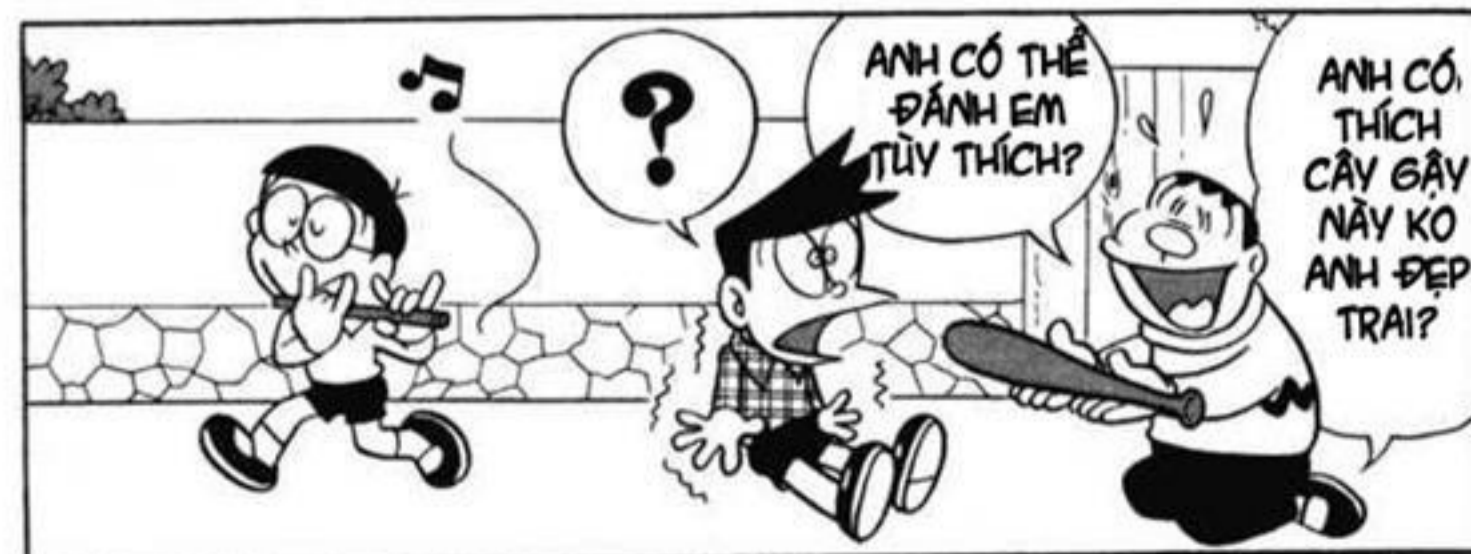




SFX: O HO HO



SFX: KIIIIII







SFX: PIIIEEE



SFX: ZUUUUUU



SFX: SHAKE SHAKE



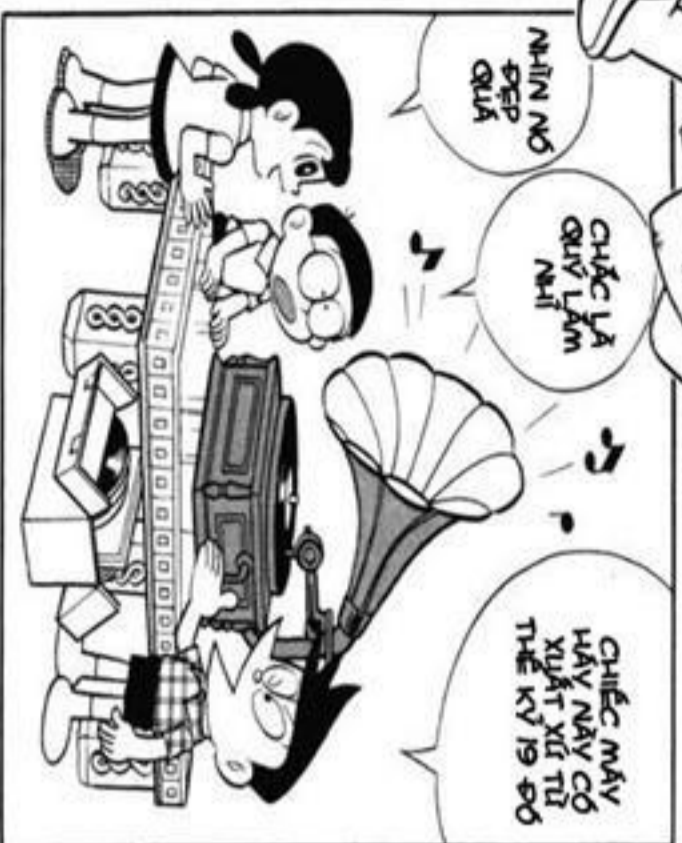
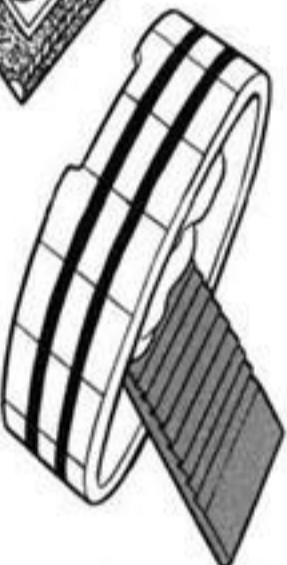
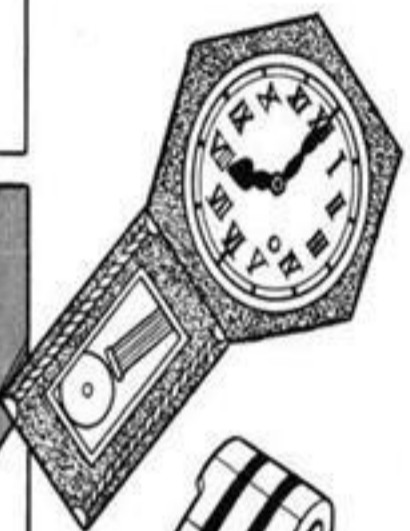
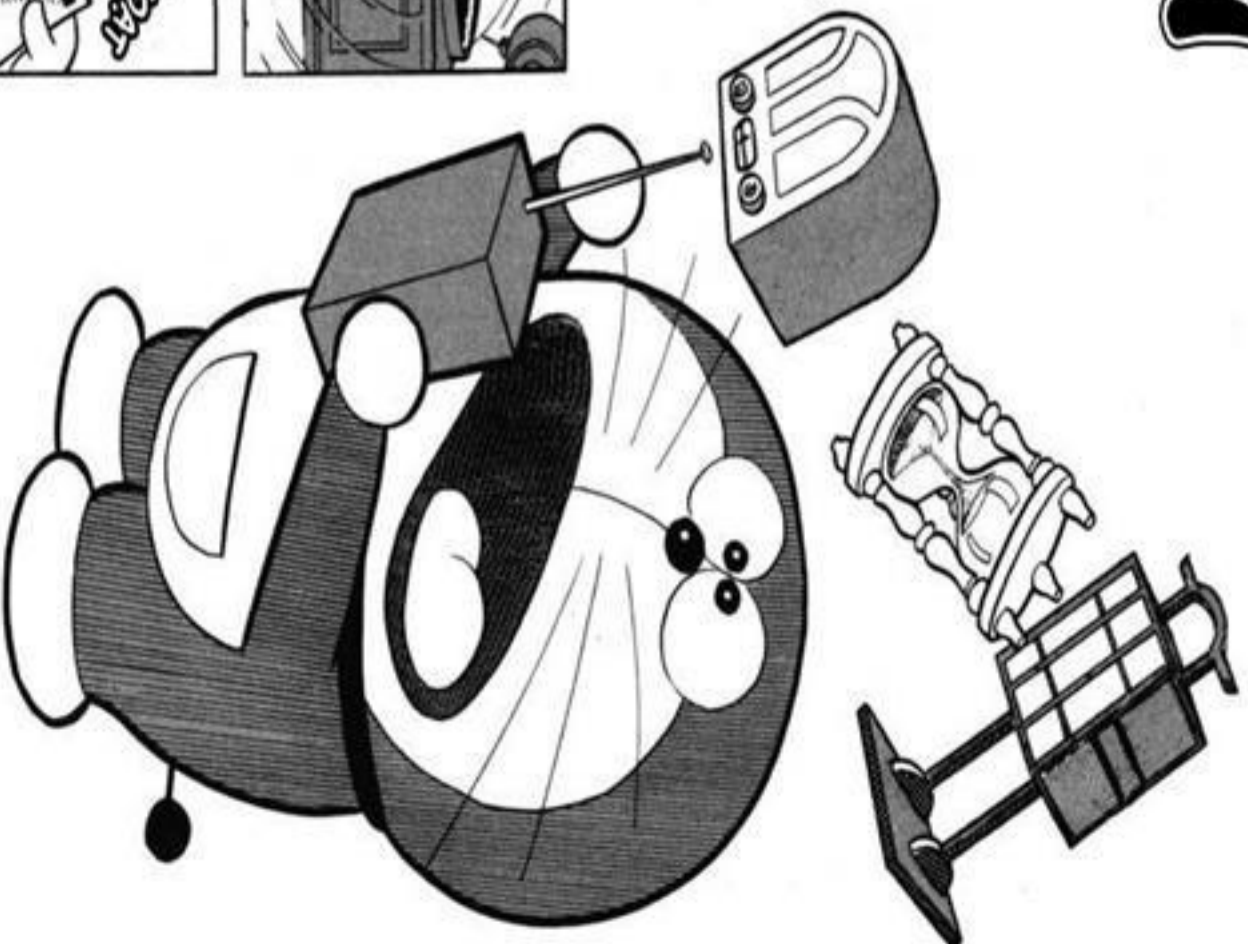


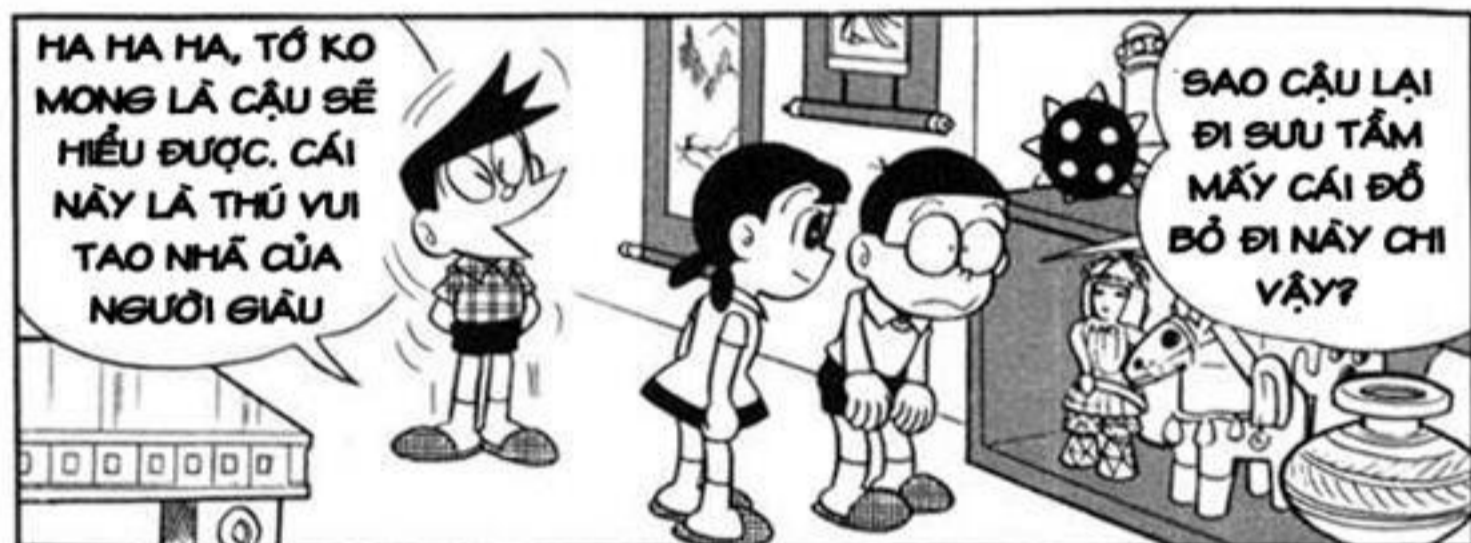
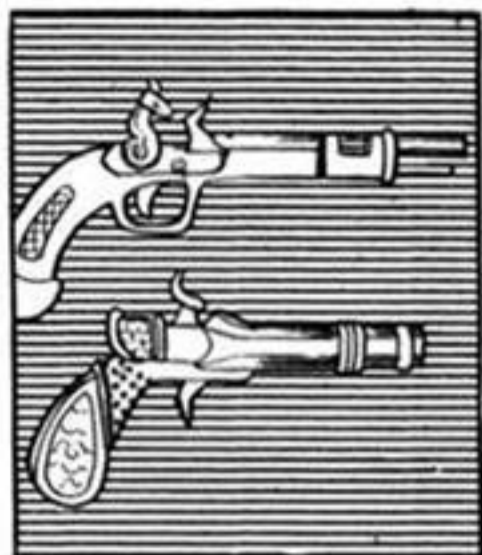
SFX: TAKE AWAY

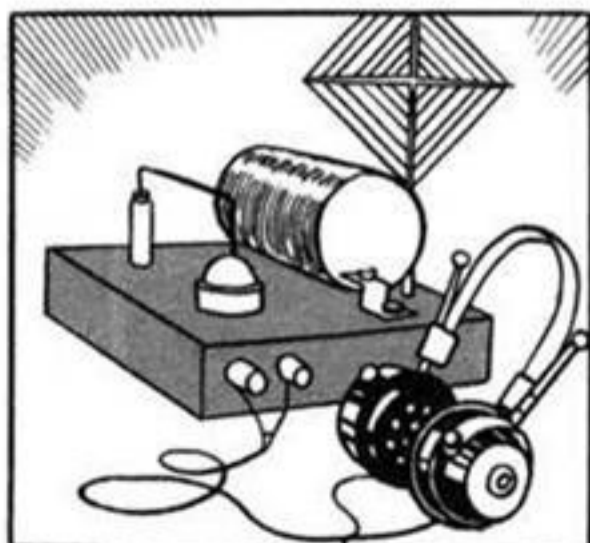




# QUỐC CỜ

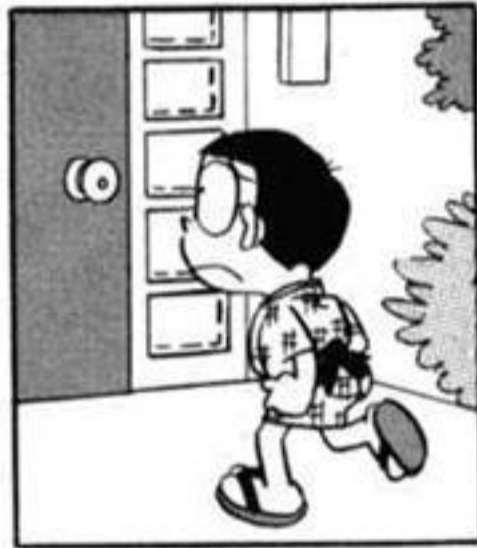












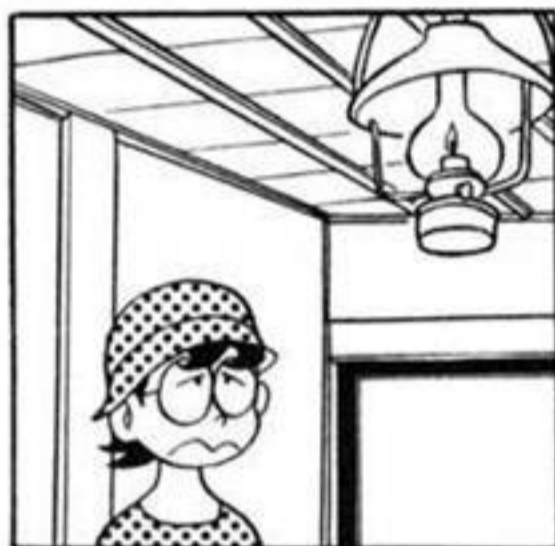
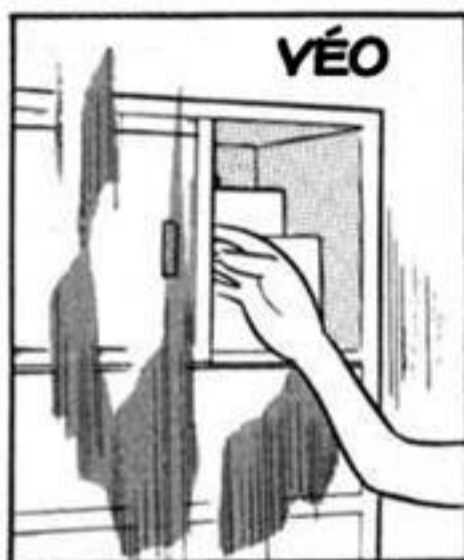


SFX: PYUN



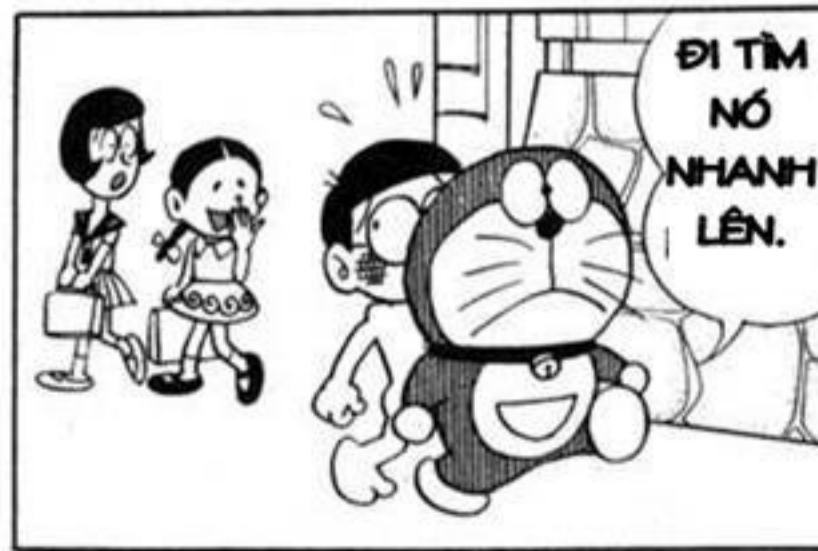


















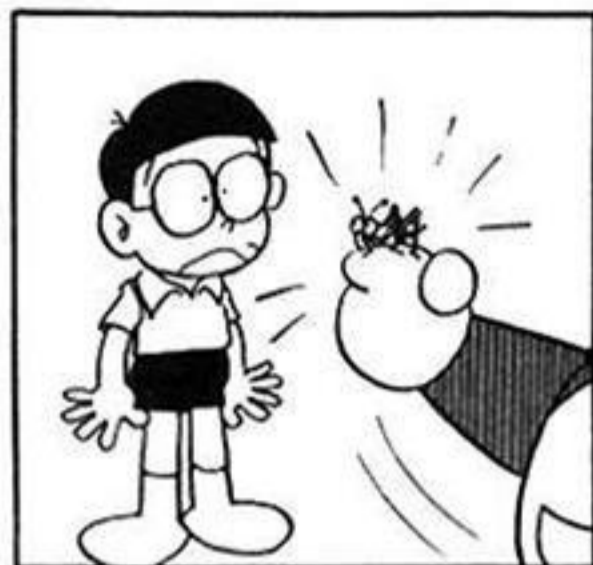
CHAU CHAU  
PEKO PEKO



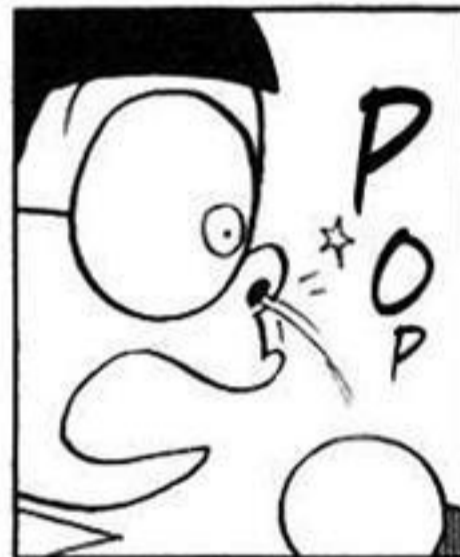


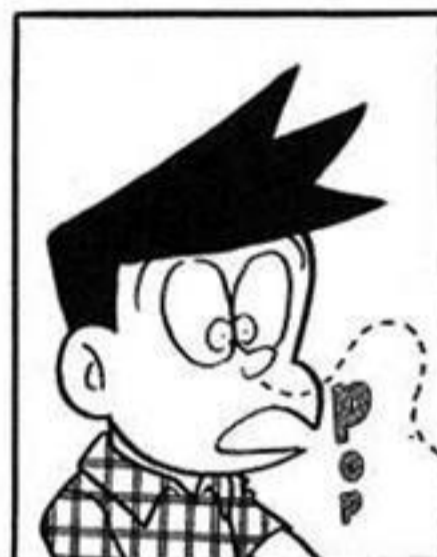


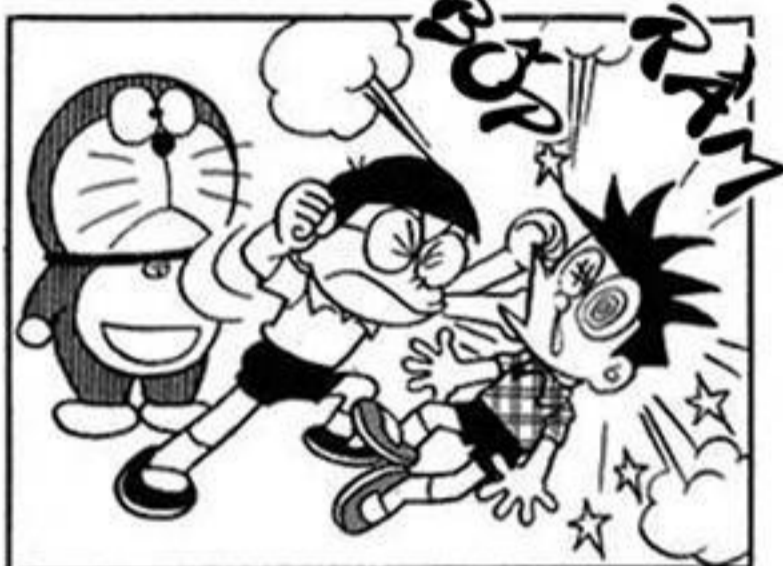




-TRANSLATOR'S NOTE: PEKO PEKO IS THE SOUND OF SOMEONE BOWING-

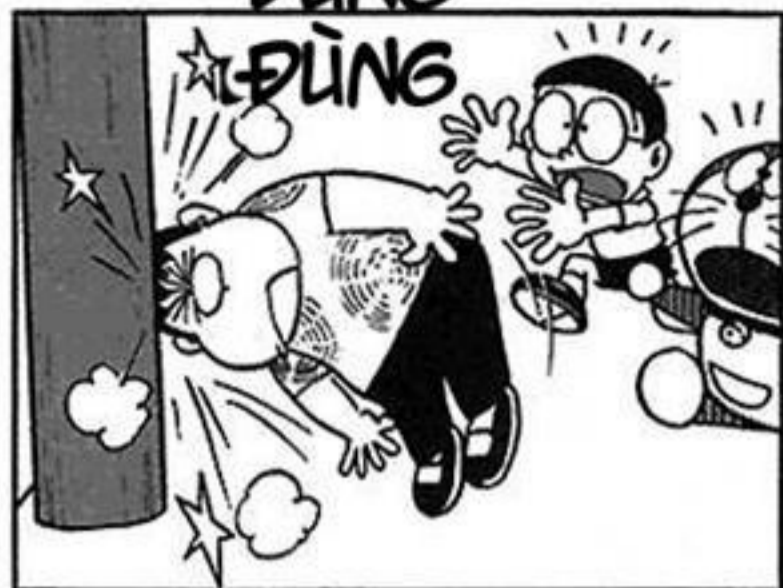






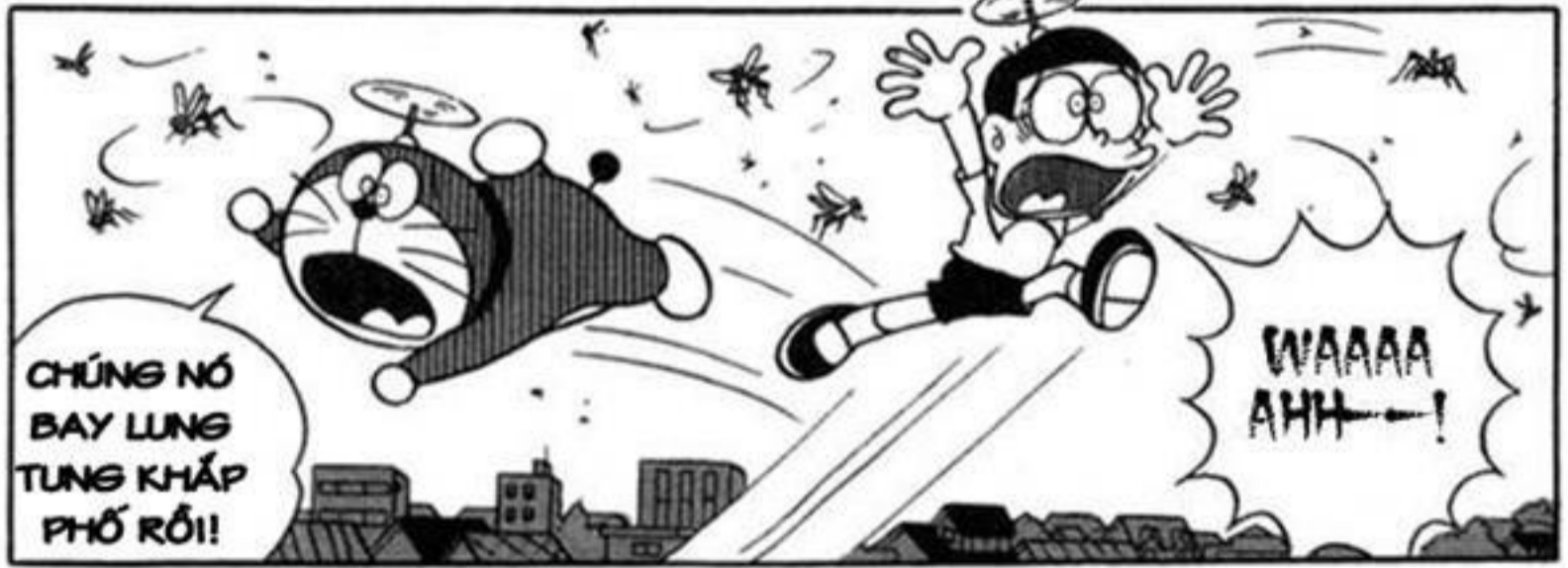
ĐÙNG

ĐÙNG



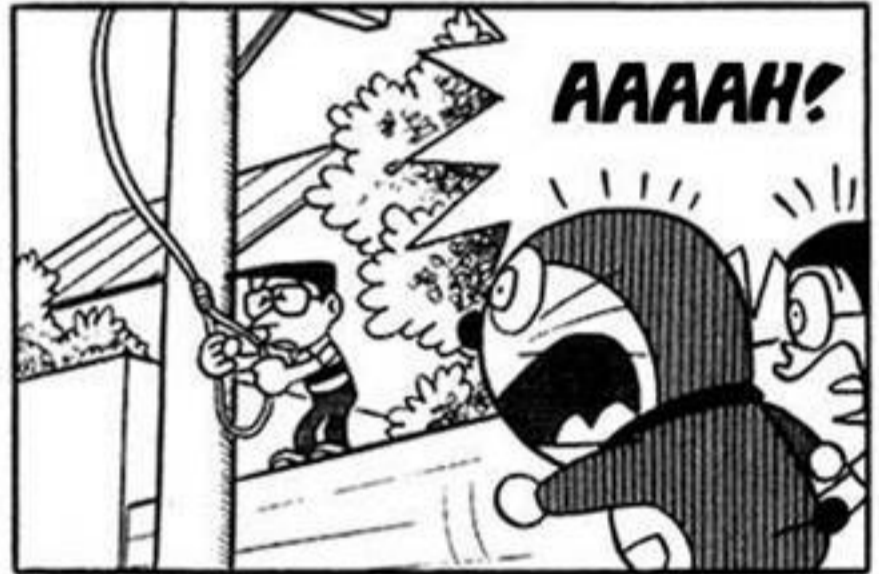
BOP BOP

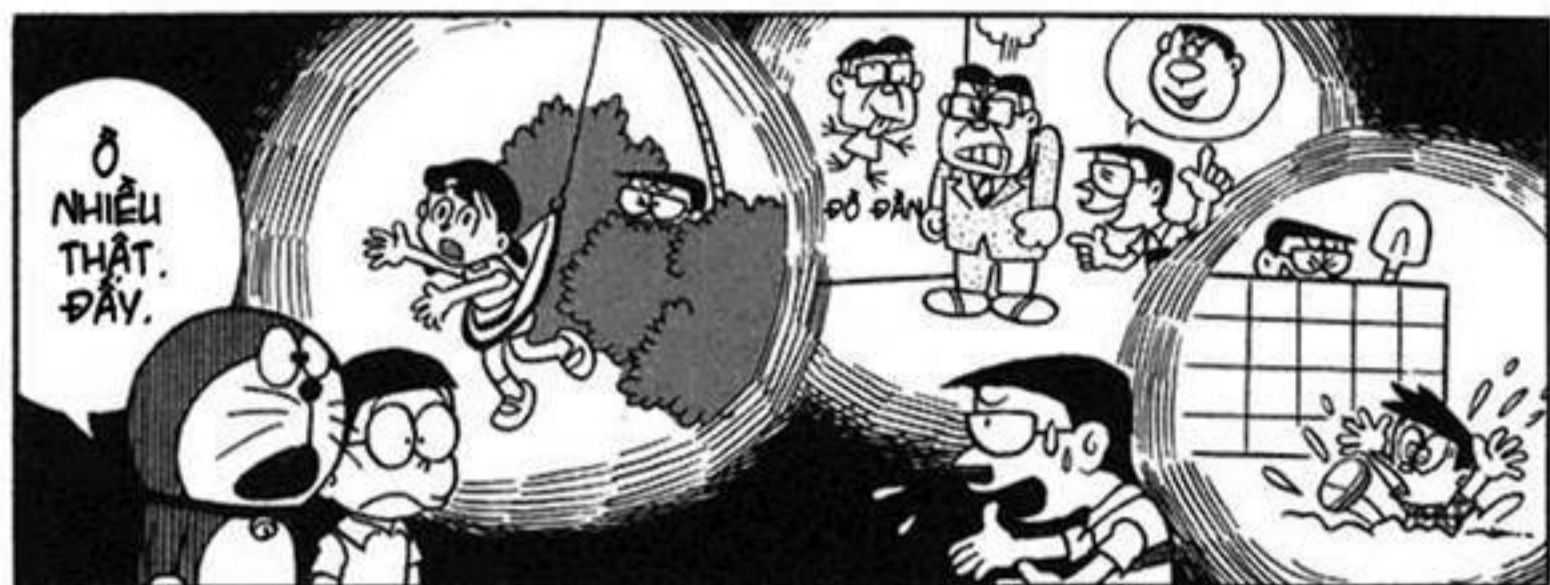
















GHI CHÚ: ISHIKAWA GOEMON LÀ MỘT SIÊU TRỘM NỔI TIẾNG CỦA NHẬT VAO NĂM 1500



# GIÚP ĐỠ TỔ TIÊN CHÚNG TA







TỔ TIÊN TA LÚC TRƯỚC LÀM GÌ VẬY BỐ?

BỐ CŨNG KO BIẾT RÕ LÀM.

NHƯNG BỐ NGHE NÓI LÀ CỤ TỔ TA SỐNG SÂU TRONG NÚI. SẴN BẮT CHIM VÀ THÚ VẬT ĐỂ TÍCH TRỮ SỐNG QUA NGÀY

NGHE CHẴNG CÓ GÌ HAY HO CẢ

CỤ TỔ NHÀ TỚ TỪNG LÀ THỊ LANG...


TỨC QUÁ TỨC QUÁ! KO THỂ THUA CÁI TÊN MỒ NHỌN ĐÓ ĐƯỢC!!

CÁI GÌ!?

TỚ SẼ GIÚP CỤ TRỞ THÀNH THỪA TƯỚNG... THÔI! ĐÃ TRỐT LẦM RỒI THÌ PHẢI CHO LẦM LÀNH CHỨA LÊN!

ĐI GẶP TỔ TIÊN CỦA TỤI MÌNH BẰNG CỖ MẤY THỜI GIAN THÔI!!



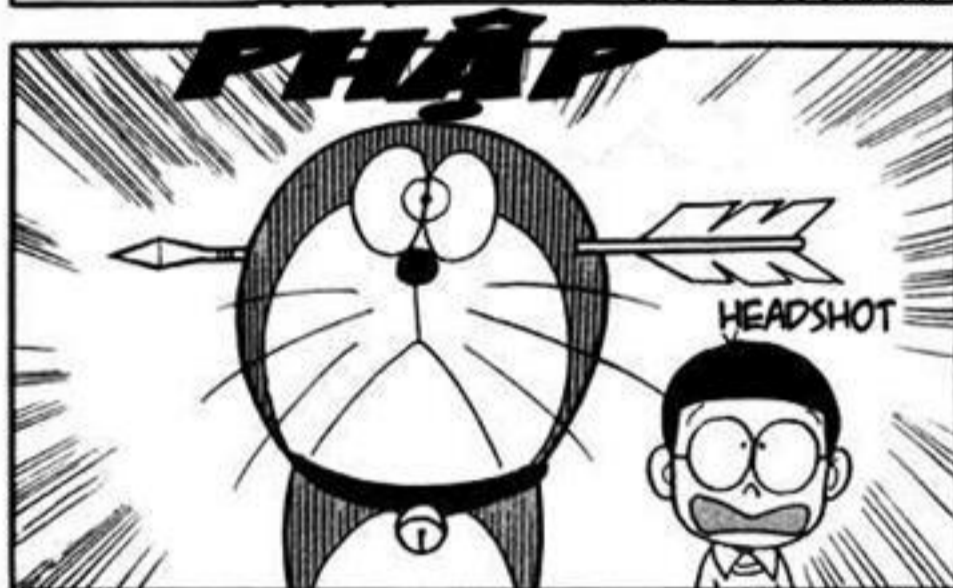


TOYOTOMI  
HIDEYOSHI LÀ  
NGƯỜI NỔI  
DANH NHẤT  
MẶC DÙ ÔNG  
TA XUẤT THÂN  
TỪ MỘT GIA  
ĐÌNH NÔNG  
DÂN

ĐÓ LÀ THỜI MÃ  
MỌI NGƯỜI ĐỀU  
CÓ THỂ NỔI  
DANH NẾU NHƯ  
HỌ CÓ TÀI NĂNG  
HƠN NGƯỜI.

CHÚNG  
TA TRỞ  
VỀ THỜI  
CHIẾN  
QUỐC  
NÀO

VÌ YẾU TỐ  
CHẮC CHÁN  
THỢ SẴN  
CŨNG CÓ  
THỂ TRỞ  
THÀNH LÃNH  
CHỦA



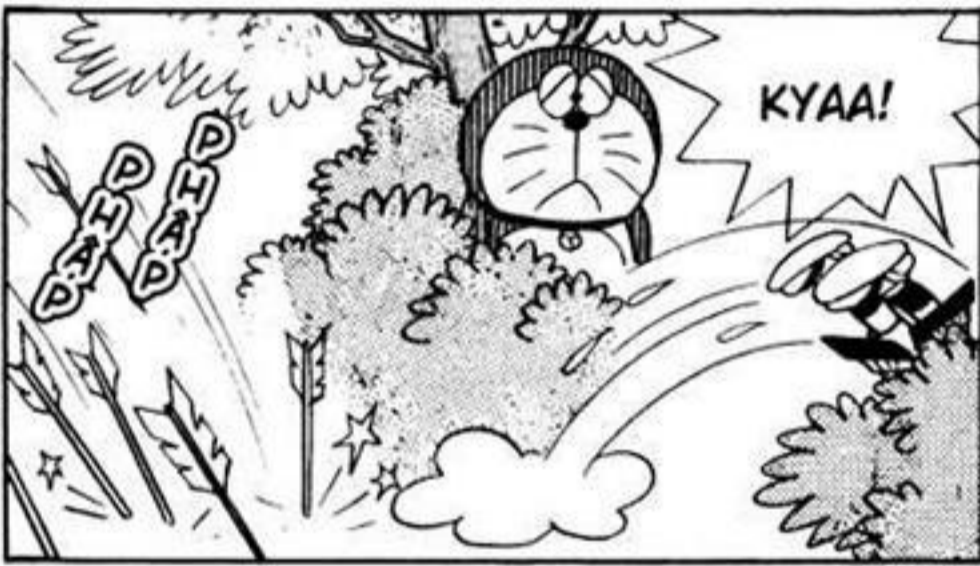






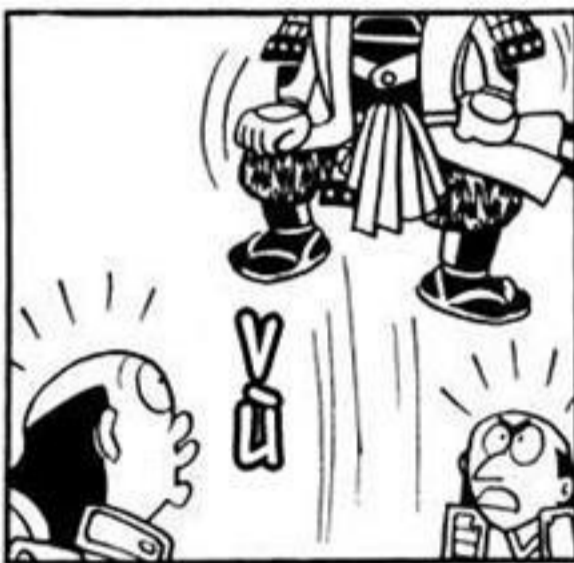






SEX... T HEO T HEO







ÀH,  
XÊKOMARU!

BẮM CHỮA CÔNG,  
TÔI BẮT SỐNG  
ĐƯỢC TÊN NÀY



GIỎI LẮM!! TA SẼ HẦU  
TA NGƯỜI BẮT CHÚ  
THỨ GÌ MÃ NGƯỜI  
MUỐN NHƯ LÀ PHẦN  
THƯỜNG



GIẾT  
HAI TÊN  
ĐÓ CHO  
TA!



SAO?  
DẪM  
DẠY  
ĐỜI TA  
ÀH?

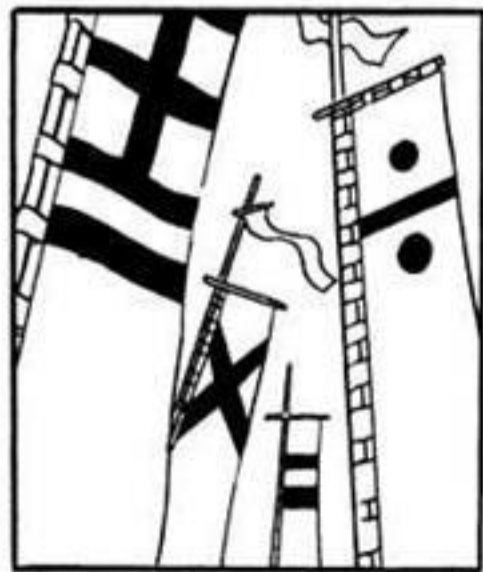
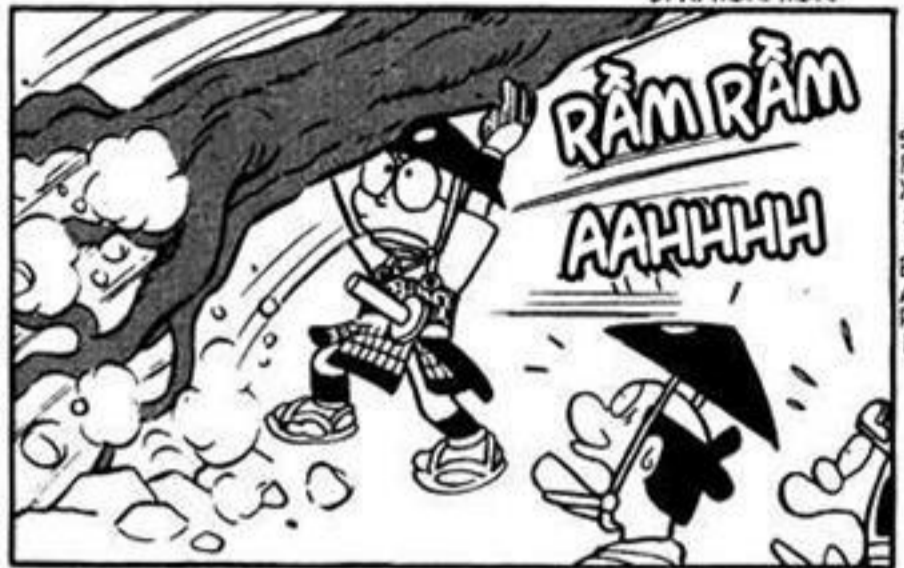
ÔNG KO NÊN GIẾT  
HỌ CHÚ. NHƯ VẬY  
THÌ TÀN NHÃN  
QUÁ.

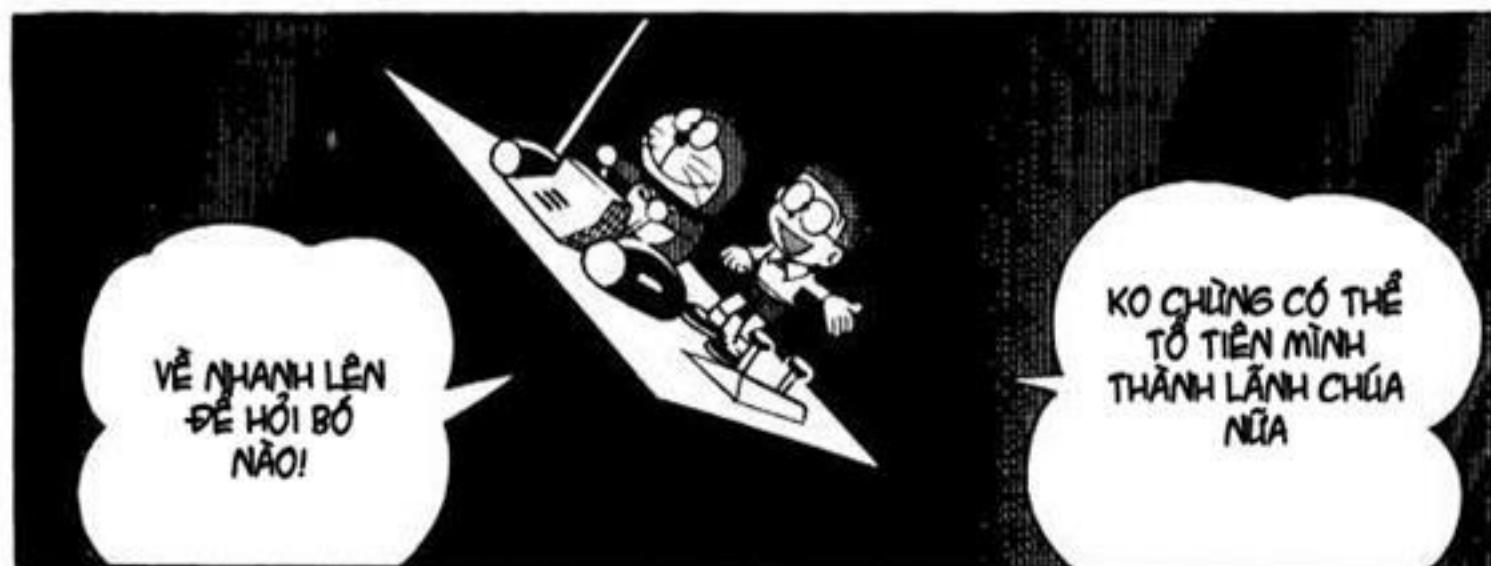


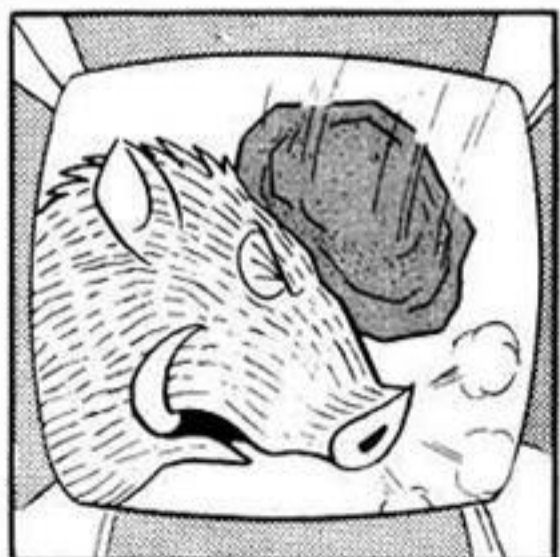
MUỐN  
GIẾT TA  
SAO?  
MƠ ĐII!

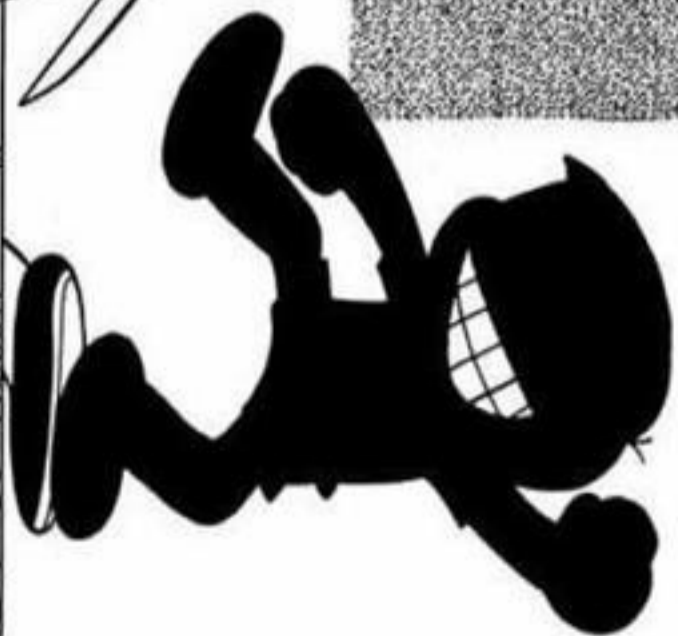


GIẾT TÊN  
NÀY LUÔN  
CHO TA!!









**DISNEY  
BRAND**





SFX: CẠM CỤI LẠM VIỆC

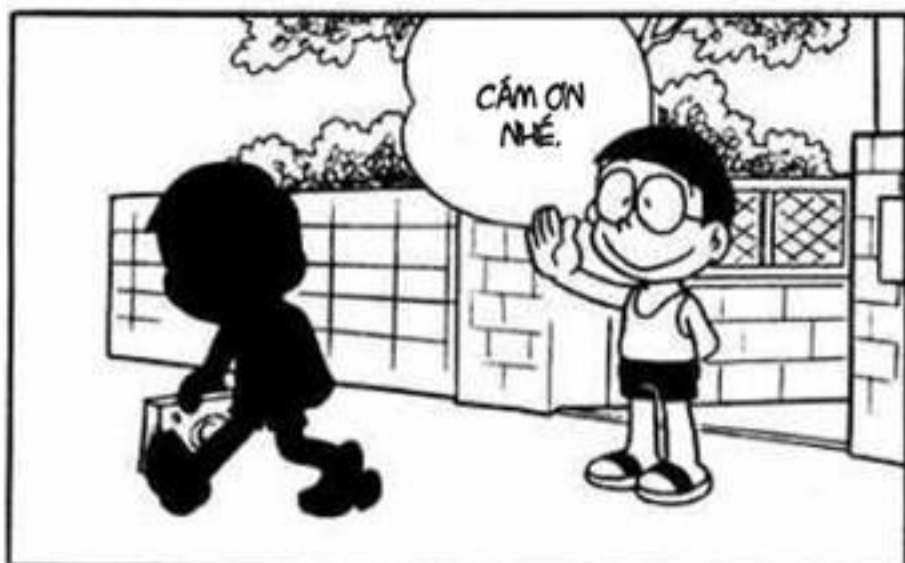


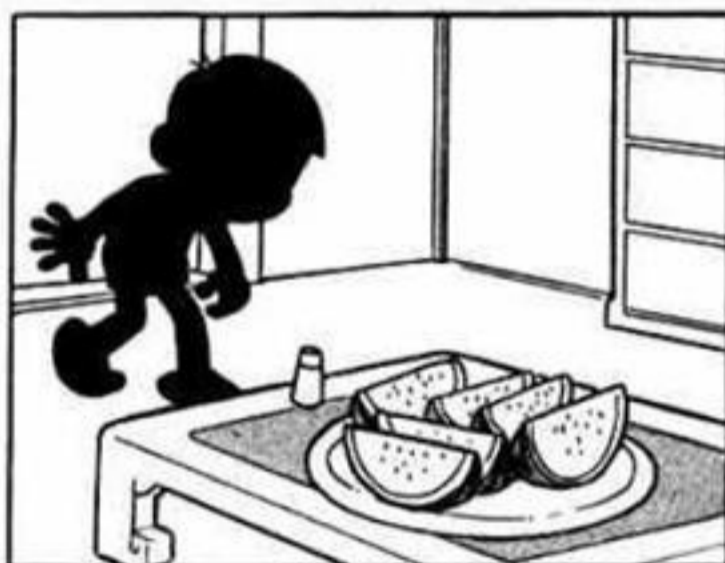
SFX: CỤT CỤT





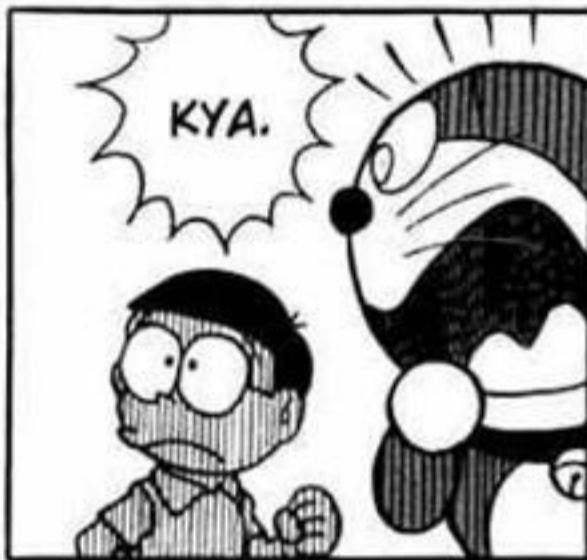


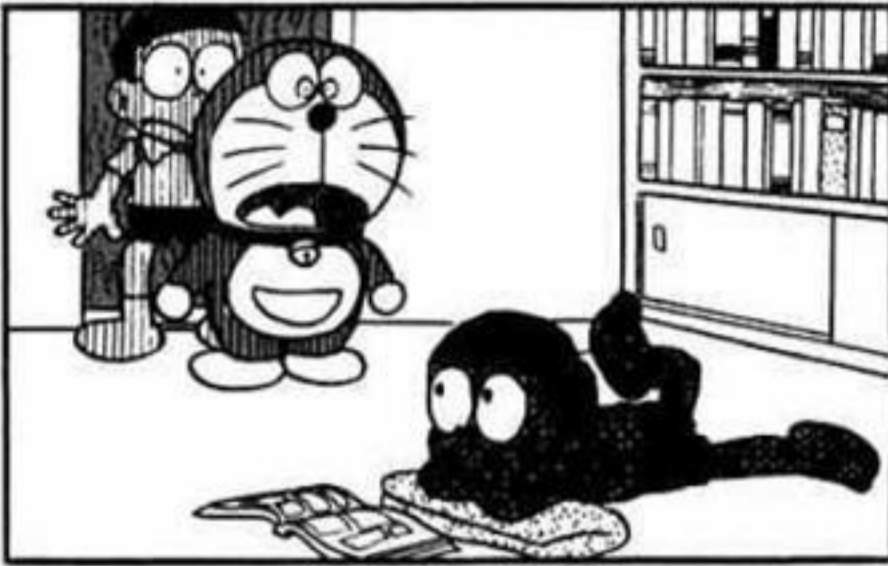






SFX: TURN





KHÔNG BIẾT  
NÓ ĐANG Ở  
ĐÂU NHÌ.



WHOA,  
NÓ NÓI  
ĐƯỢC KIA.

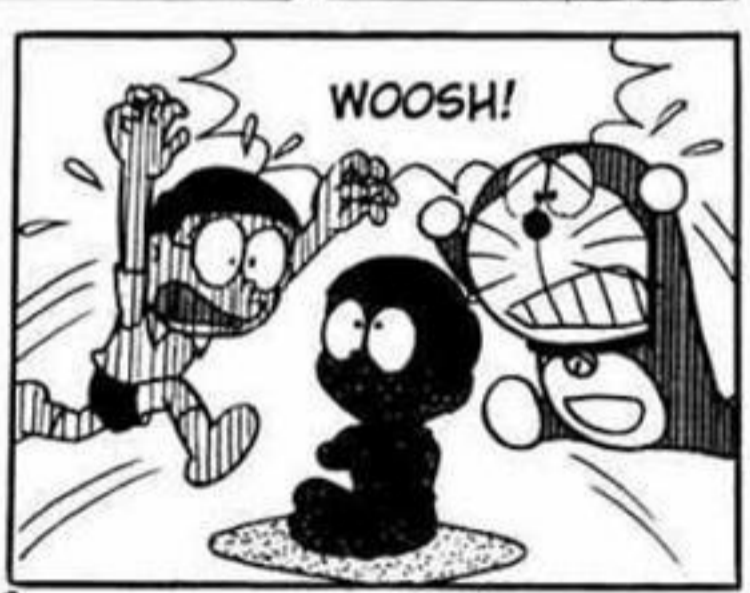
CÒN  
LẤU.

ĐẦU  
HĂNG  
ĐI VÀ  
TRỞ LẠI  
LÀM  
BÓNG  
CỦA  
NOBITA  
MAU.

SFX: CLOO



SFX: SUU



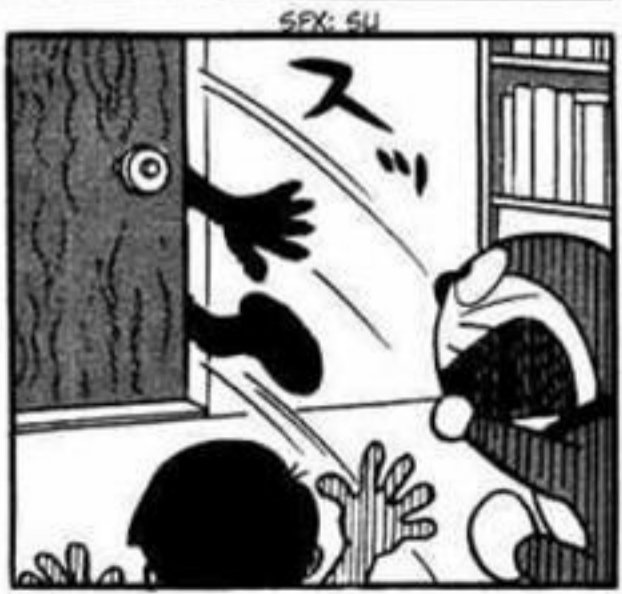
WOOSH!



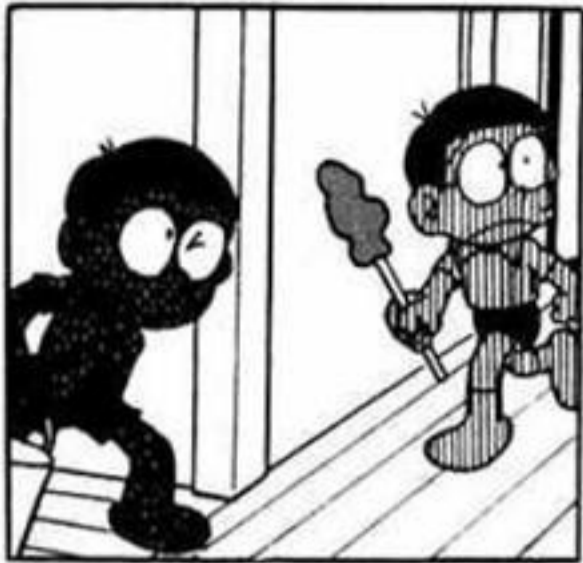
CHÚNG TA PHẢI  
DÙNG "KEO BẮT  
BÓNG" NÀY THÌ  
MỚI BẮT ĐƯỢC  
NÓ.



SFX: THUU



SFX: SU







SFX: YIKES

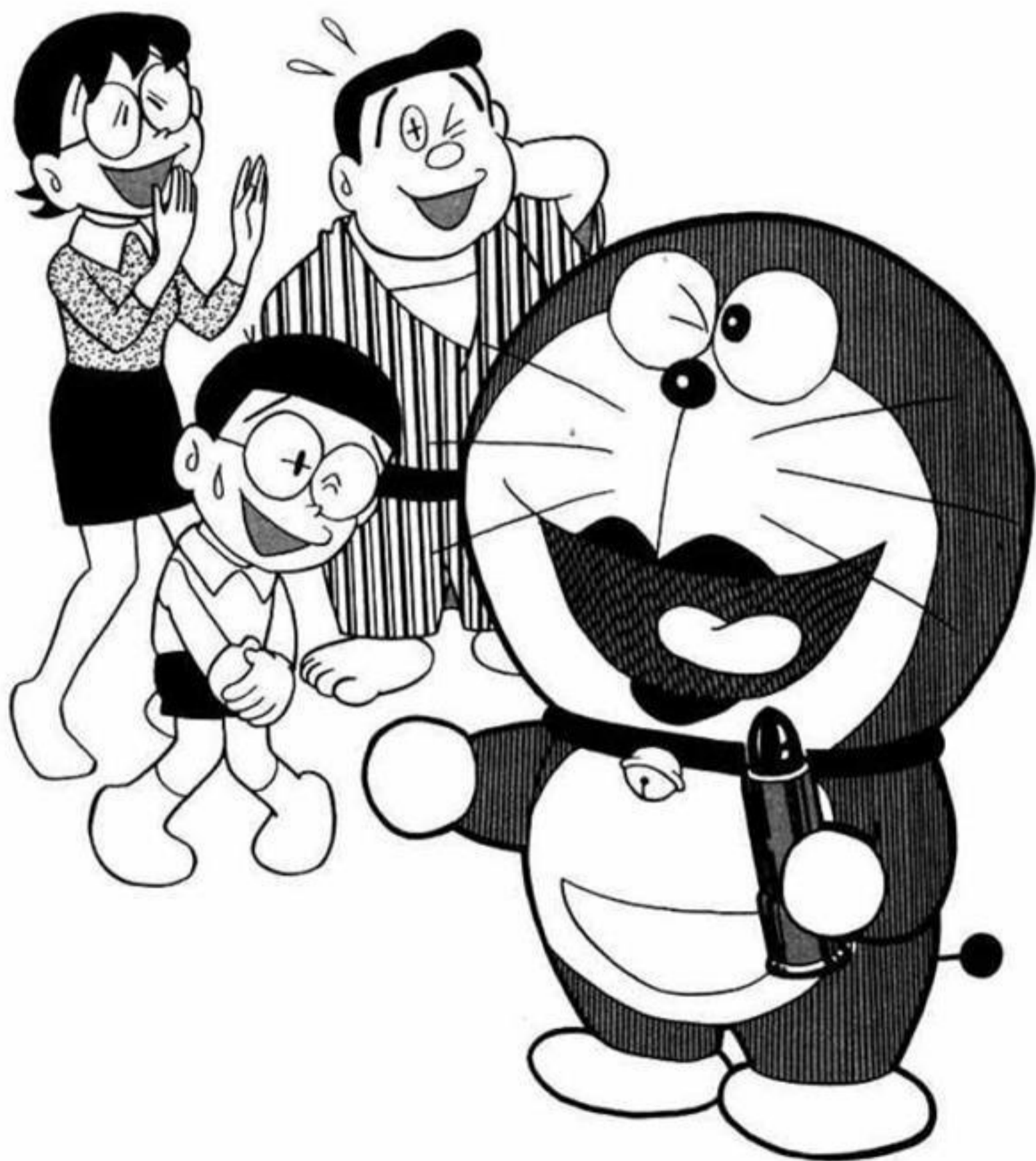


SFX: NUU





# THỜI SƠN NẠO NẠO





SFX: HA HA HA









SFX: CHATTER CHATTER





SFX: CHATTER CHATTER





69X BLAH BLAH BLAH



# MỘT LẦN 100 ĐIỂM TRONG ĐỜI







SFX: SNAP



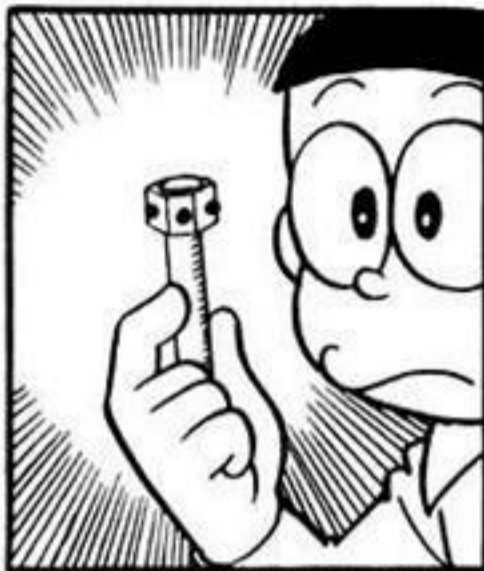
SFX: MMHEHEH

SFX: MMH

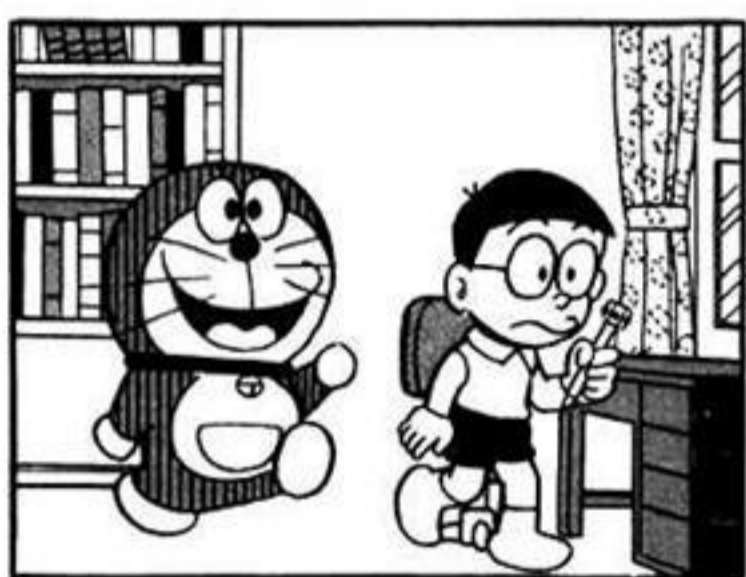


SFX: BLABBLE BLABBLE





SFX: SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE



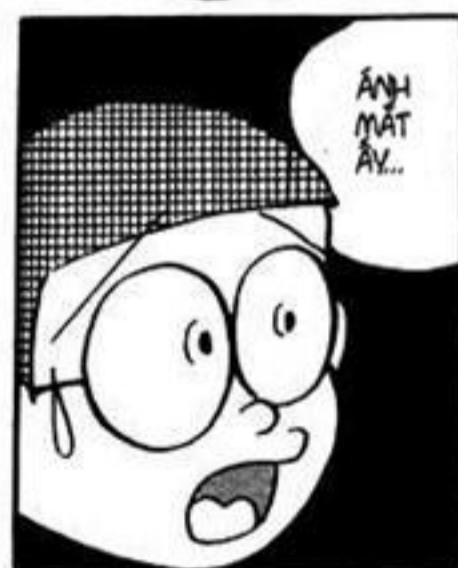


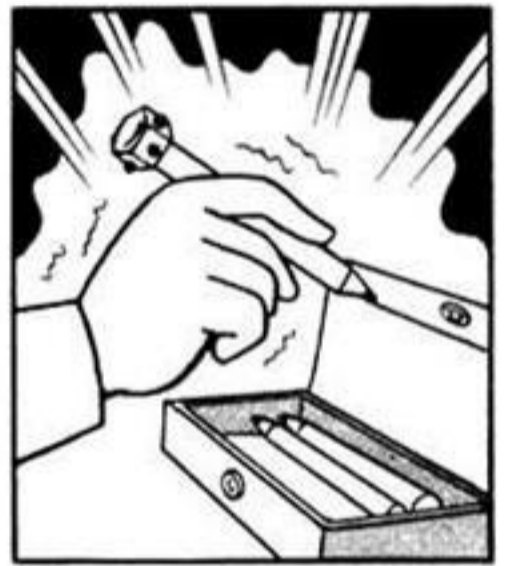






SFX: SIGH









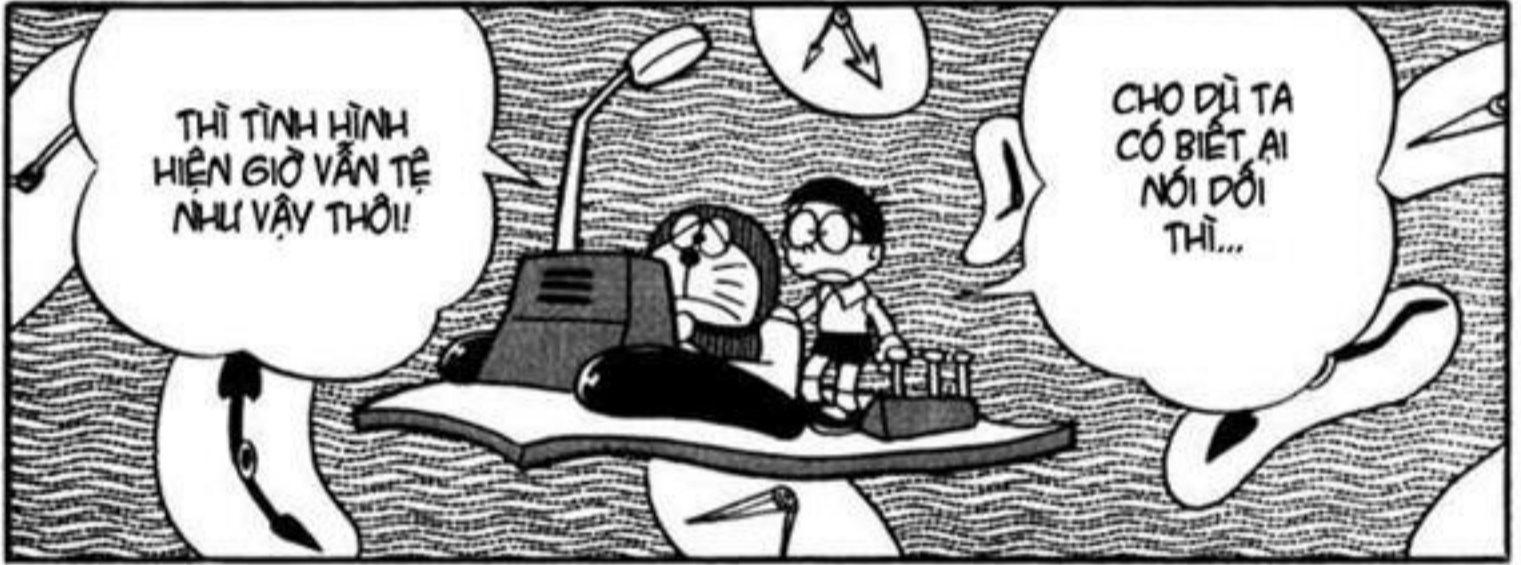


# AI LÀ NGƯỜI CẦU HÔN TRƯỚC?



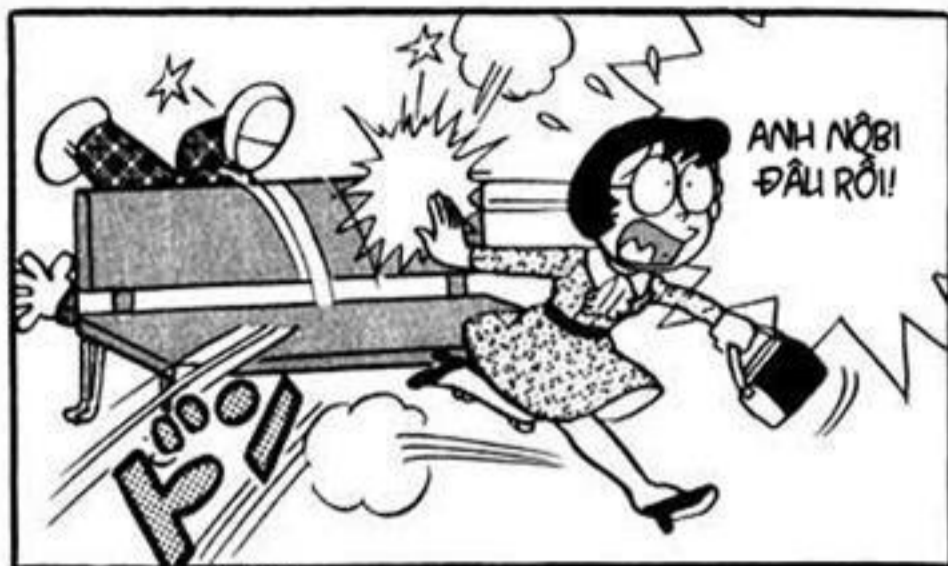












SFX: WACK



SFX: ARGG



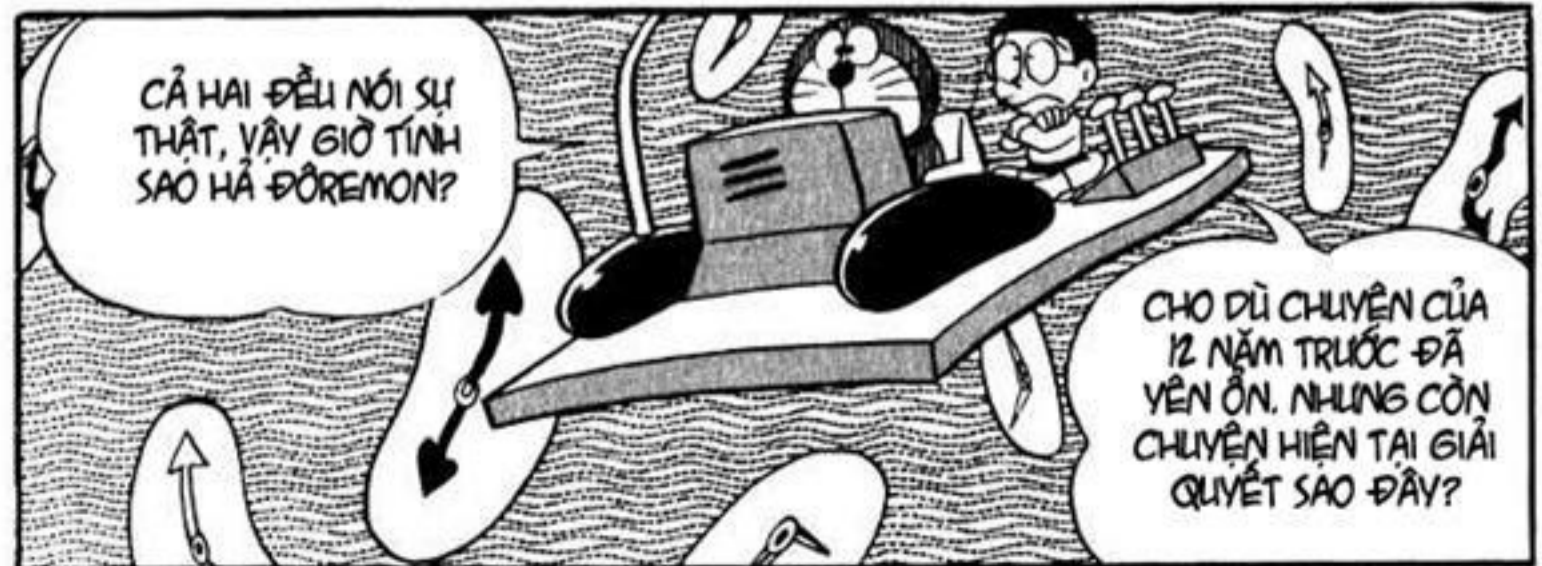


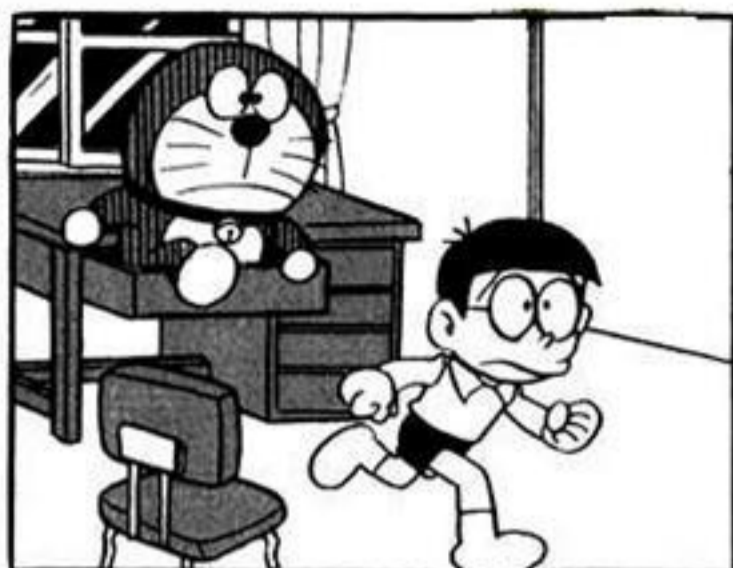


SFX: FLULL

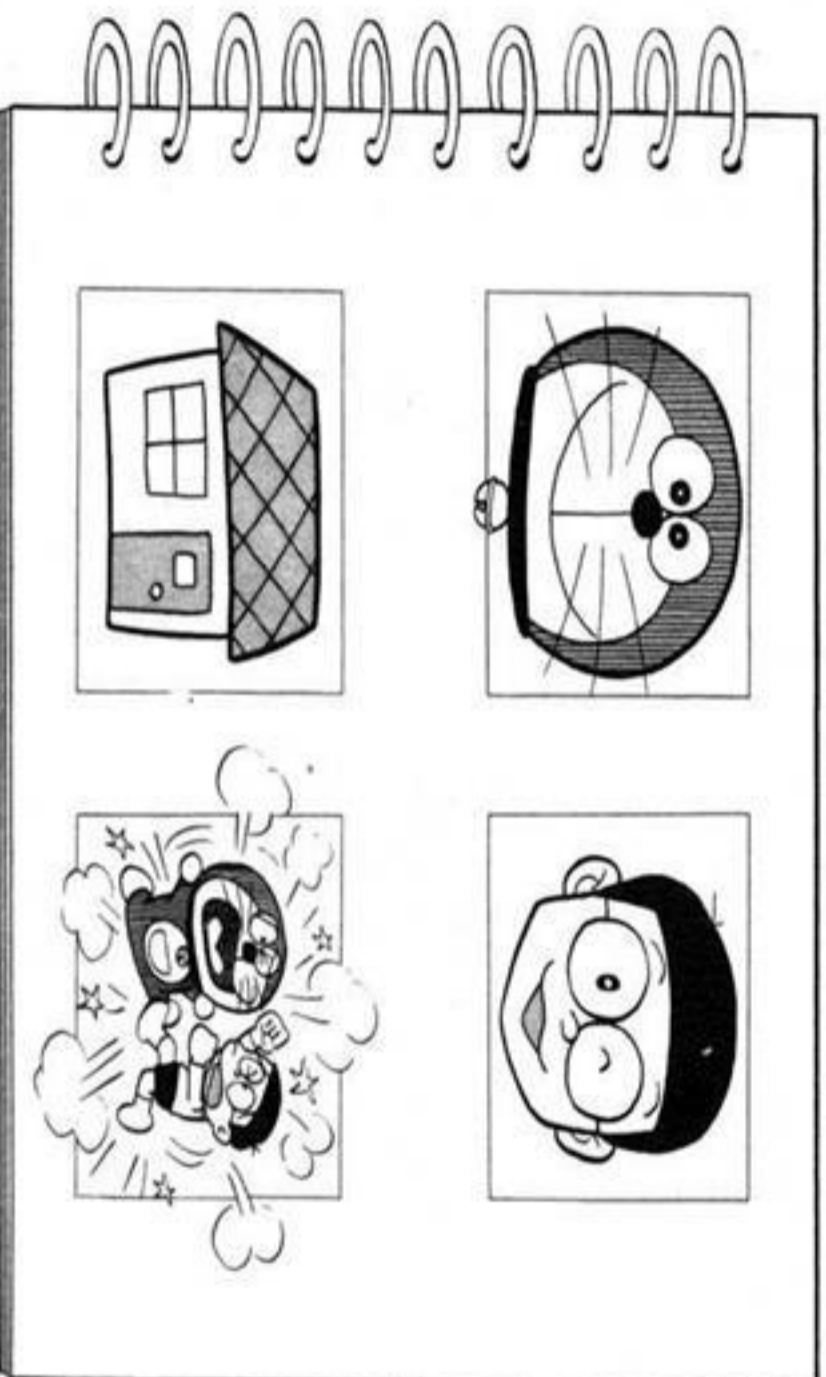








# Chapter 13: Duyệt số may





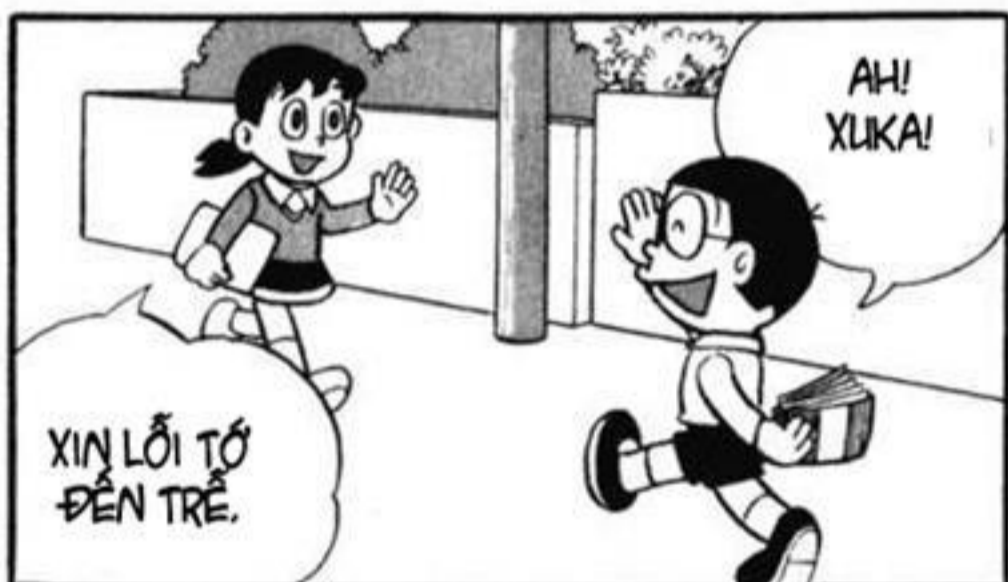












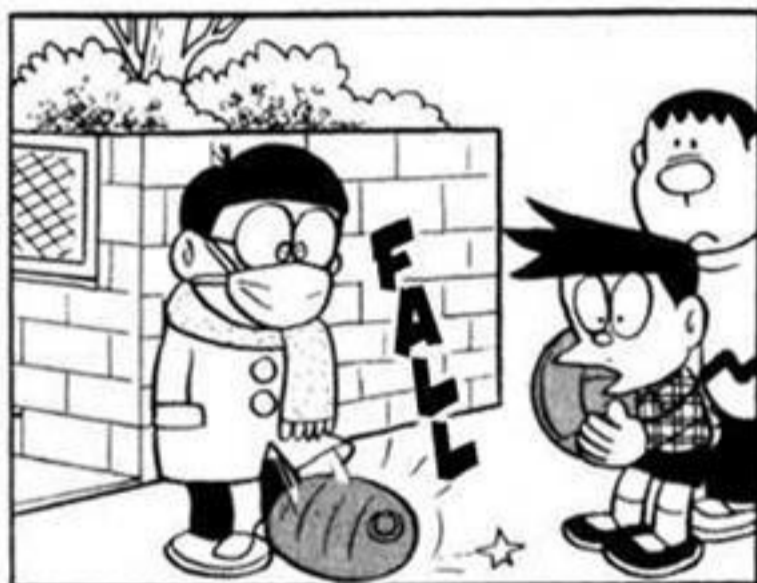
ĐÁNG LẼ LÀ MÌNH SẼ KHÔNG ĐÙA VUI Ở TRUYỆN NÀY VÌ MÌNH RẤT THÍCH DORAEMON NHƯNG ĐÙA TÍ KIỂU NÀY CHẮC LÀ KS





# KEM CHỐNG RẾT











KOTATSU\* : NGHĨA LÀ CÁI BÀN SƯỜI BÊN NHẬT

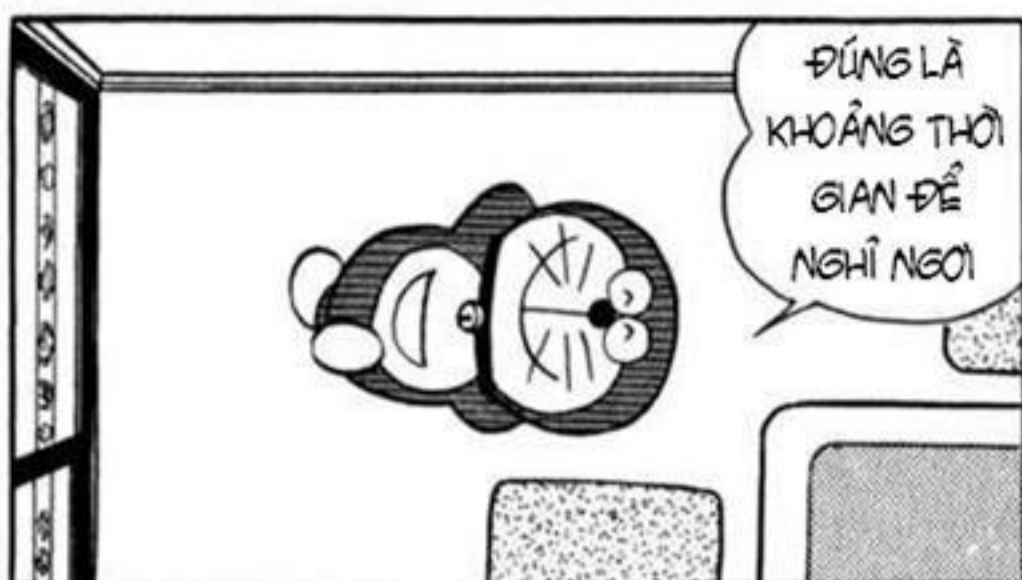


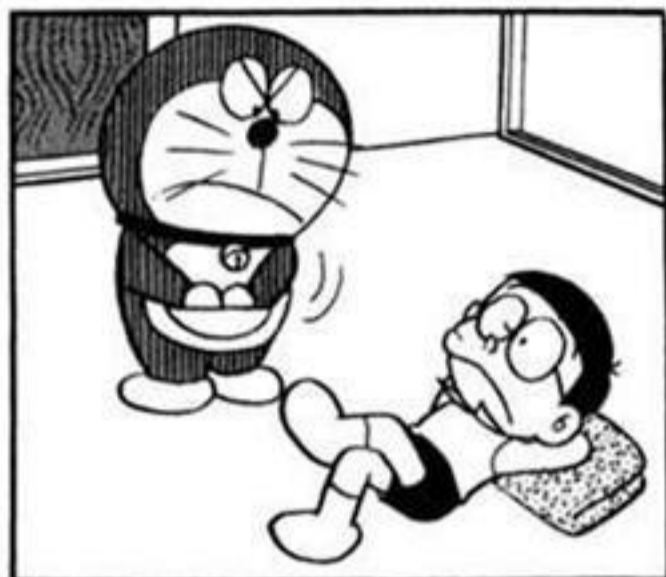












CẬU LƯỜI  
SẢN RỒI, ĐỪNG  
CÓ XẠO!



TẾT MÃ,  
CẬU PHẢI  
CHO TỜ THU  
GIẢN CHÚ!



AH!

SOẠT

SOẠT



CHÀ  
NÓ VÀ  
XEM  
ĐI!

"CÂY ĐÈN  
THẦN"



NÓ LÀ RỒ BỐT  
DẠNG KHỐI  
ĐÁY!

VẬNG, THUA  
CHỦ NHÂN?



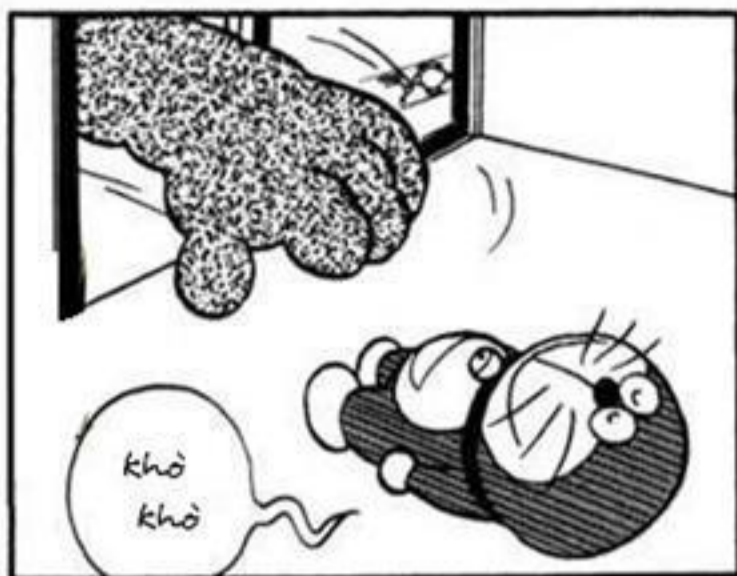
BÂY GIỜ TỜ NGHỈ  
NGOẠI ĐƯỢC RỒ!

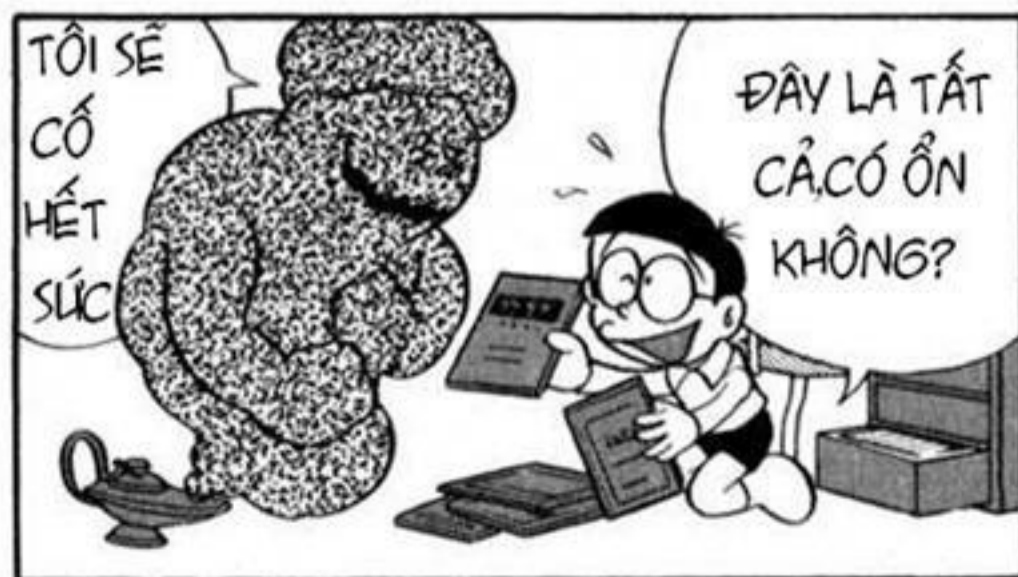
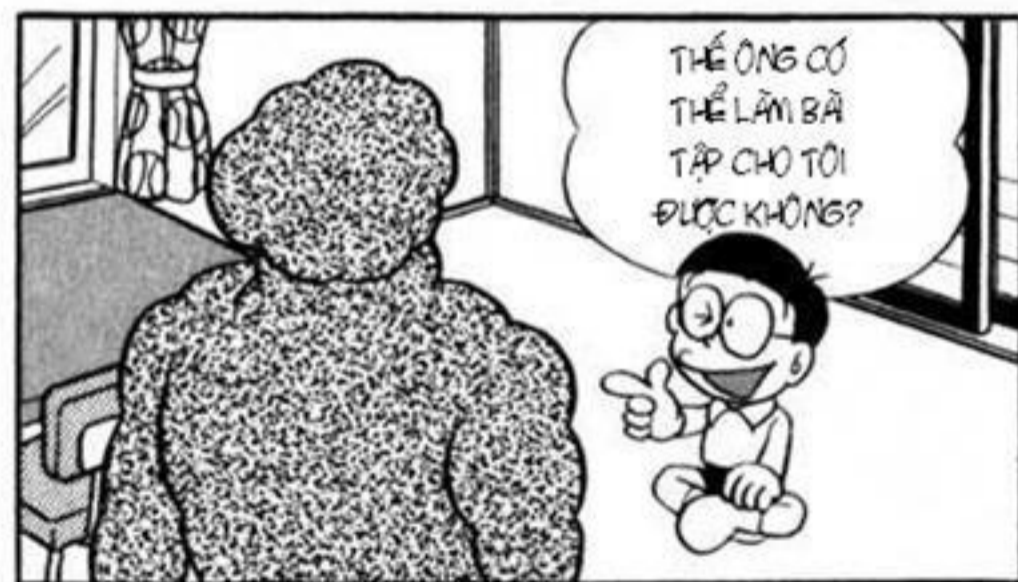


NÓ SẼ NGHE  
LỆNH AI CHÌU  
CÂY ĐÈN

THỨ NÀY  
LÀ RỒ  
BỐT  
SAO?





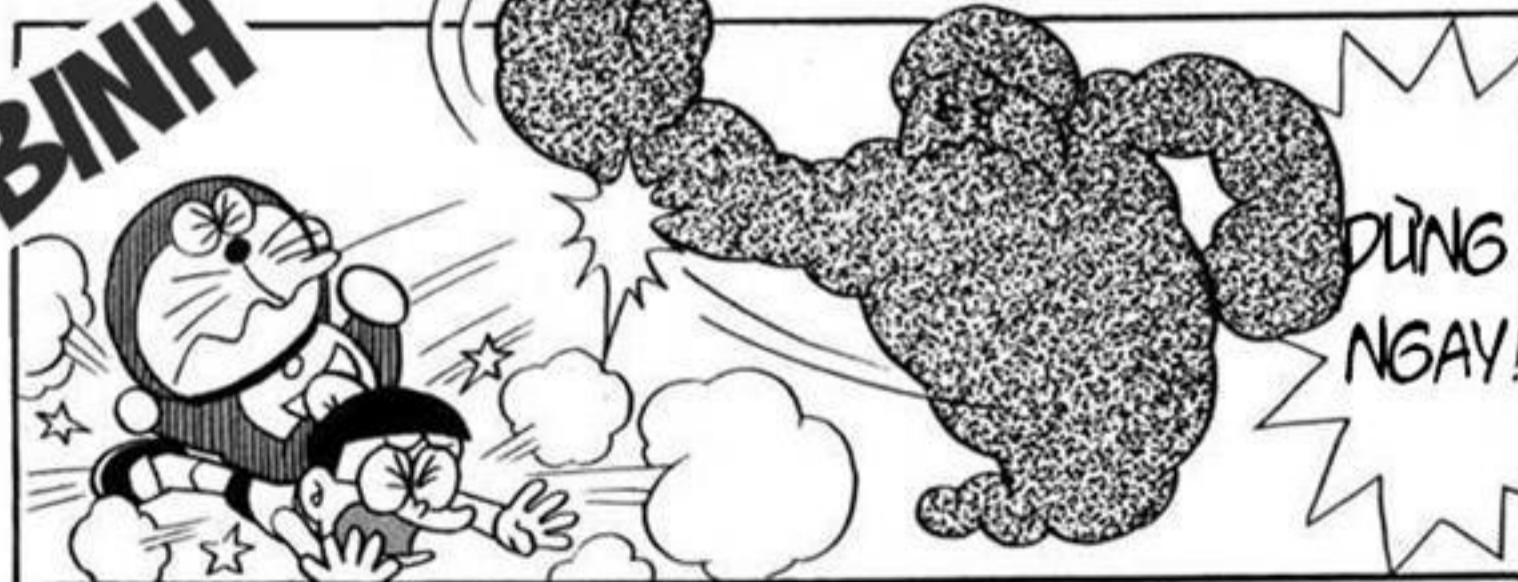


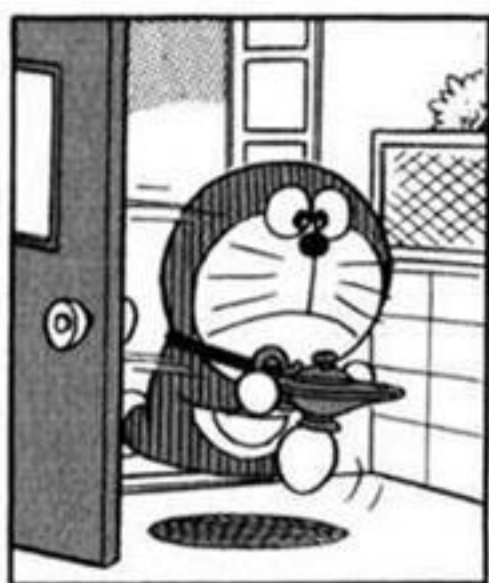














**CHẠY NHANH NÀO NGỰA TRE!**



